

# S.Iohn.

n Which was  
til wifonti-  
de, when the  
holie Gof was  
fent from hea-  
uen.

Mar.16.19.  
act.1.9.

of Ierufalem, n vntil ye be endued with  
power from an hie.  
30 Afterwarde he led them out into Betha-  
nia, and lift vp his hands, & blessed them.  
31 And it came to paffe, that as he blessed  
them, \* he departed from them, and was

caryed vp into heauen.

52 And they worshipped him, and returned  
to Ierufalem with great ioye,  
53 And were continually in the Temple,  
praising, and lauding God, Amen.

## THE HOLY GOSPEL

of Iesus Christ, according to Iohn.

### CHAP. I.

1.14.17. The diuinitie, humanitie, & office of Iesus Christ.  
15 The testimony of Iohn. 39 The calling of An-  
drew, Peter, &c.

Or, before the  
beginning  
a Christ is  
God before  
all time.

b The Sonne is  
of the same  
substance with  
the Father.

c No creature  
was made with  
out Christ.

d Whereby all  
things are quick-  
ened and pre-  
served.

e The life of  
man is more  
excellent then  
of any other  
creature, be-  
cause it is ioy-  
ned with light  
and vnderstand-  
ing.

Mat.3.1.

mar.1.4.

luk.3.3.

f Mans minde  
is ful of darke-  
nes because of  
the corruption  
therof.

Or, are borne.

Ebr.11.4.

g Because they  
did not wor-  
ship him as  
their God, Ro.  
1.21. ad.14.15.  
h To the Israe-  
lites who we-  
re his peculiar  
people.

i Meaning a  
priuiledge, or  
dignitie.

Mat.1.16.

luk.2.7.

Mat.17.2.

2.pet.1.17.

Colof.1.19.

& 2.9.

k He was form-  
ed and made  
man by the  
operation of  
the holie Gof  
without the o-  
peration of mā

Or, proceeding  
frō the Father.

Or, more excel-  
lent then I.

l More abun-  
dant grace the  
by Moses.



N the beginning was  
the Worde, and the  
Worde was with God  
and that Worde was  
God.

The same was b in  
the beginning w God.

3 All things were made by it, & without it  
was made nothing that was made.

4 In it was d life, and the life was the e light  
of men.

5 And the light shineth in f g darkenes, &  
the darkenes comprehended it not.

6 ¶ There was a man sent frō God, whose  
name was Iohn.

7 The same came for a witnes, to beare wit-  
nes of the light, that all mē through him  
might beleue.

8 He was not that light, but was sent to bea-  
re witness of the light.

9 That was the true light, which lighteth  
euerie man that cometh into the worlde.

10 He was in the worlde, and the worlde  
was \* made by him: & the worlde s knewe  
him not.

11 He came vnto h his owne, and his owne  
receiued him not.

12 But as many as receiued him, to them  
he gaue i power to be the sonnes of God,  
euen to them that beleue in his Name,

13 Which are borne not of blood, nor of  
the wil of the flesh, nor of the wil of man,  
but of God.

14 \* And the Worde was made k flesh, and  
dwelt among vs, (and we \* sawe the glorie  
thereof, as the glorie of the onely begot-  
ten Sonne of the Father) \* ful of grace and  
trueth.

15 ¶ Iohn bare witness of him, & cryed, say-  
ing, This was he of whome I said, He  
that cometh after me, is preferred before  
me: for he was before me.

16 And of his fulnes haue all we receiued,  
and grace for grace.

17 For the Lawe was giuen by Moses, but  
grace and trueth came by Iesus Christ.

18 \* No man hath seene God at any time: 1.Tim 6.16.  
the onely begotten Sonne, which is in the 1.Iohn 4.12.  
bosome of the Father, he hath n decla- m Meaning he  
red him. is moste dea-  
re, and strait-  
ly ioyned to  
his Father, not  
onely in loue,  
but also in na-  
ture and vnion  
n And so God  
that before  
was invisible,  
was made, as  
it were, visible  
in Christ.

19 ¶ Then this is the recorde of Iohn, whē  
the Iewes sent Priests and Leuites from  
Ierusalem, to aske him, Who art thou?

20 And he confessed and denyed not, and  
said plainly, I \* am not the Christ.

21 And they asked him, What thē? Art thou  
Elias? And he said, I am not. Art thou the  
o Prophet? And he answered, No.

22 Then said they vnto him, Who art thou  
that we may giue an answer to them that  
sent vs? what saist thou of thy self?

23 He said, I \* am the voyce of him that  
cryeth in the wilderness, Make straight the  
way of y Lord, as said the Prophet Esaias.

24 Now they which were sent, were of the  
Pharises.

25 And they asked him, and said vnto him,  
Why baptizest thou then, if thou be not  
the Christ, nether Elias, nor the Prophet?

26 Iohn answered them, saying, I baptize  
with water: but there is one among you,  
whome ye knowe not.

27 \* He it is that cometh after me, which  
is preferred before me, whose shoe I latchet  
I am not worthie to vnlose.

28 These things were done in Bethabara  
beyond Jordan, where Iohn did baptize.

29 ¶ The next day Iohn seeth Iesus coming  
vnto him, and saith, Beholde the lambe  
of God, which taketh away the sinne of  
the worlde.

30 This is he of whome I said, After me co-  
meth a mā, which is preferred before me:  
for he was before me.

31 And I knewe q him not: but because he  
shulde be declared to Israel, therefore am  
I come, baptizing with water.

32 So Iohn bare recorde, saying, I sawe \* the  
Spirit come downe from heauen, like a do-  
ue, and it abode vpon him.

33 And I knewe him not: but he that sent me  
to baptize with water, he said vnto me,  
Vpō whome thou shalt se the Spirit come  
downe, & tary stil on him, that is he which  
baptizeth with the holie Gof.

1.Tim 6.16.

1.Iohn 4.12.

m Meaning he

is moste dea-

re, and strait-

ly ioyned to

his Father, not

onely in loue,

but also in na-

ture and vnion

n And so God

that before

was invisible,

was made, as

it were, visible

in Christ.

Act.13.45.

o Whome the

looked for to

be such one

as Moses was,

Deut.18.15.

Isa.40.3.

mat.3.3.

luk.3.4.

Mat.3.11.

mar.1.7.

luk.3.16.

act.1.5.

& 11.16.

& 19.4.

p Signifying the

original sinne,

which is the

fontaine of all

sinnes & the-  
re with all o-  
ther sinnes.

q That is, by

sight, but on-  
ly by the reue-  
lation of God.

Mat.3.16.

mar.1.10.

luk.3.22.

r Who gueth

the vertue and

effect to bapti-  
sm, accomplish-  
ing that thing

which is the-  
reby represen-  
ted.

34 And I sawe, and bare recorde that this is the Sonne of God.

35 ¶ The next day, Iohn stode againe; and two of his disciples:

36 And he behelde Iesus walking by, and said, Beholde the lambe of God.

37 And the two disciples heard him speake, and followed Iesus.

38 Then Iesus turned about, and sawe them followe, & said vnto them, What seke ye? And they said vnto him, Rabbi (which is to say by interpretation, Master) where dwellest thou?

39 He said vnto them, Come, and se. They came and sawe where he dwelt, and abode with him that day: for it was about the tenth houre.

40 And Iesus, Simō Peters brother, was one of the two which had heard of Iohn, & that followed him.

41 The same founde his brother Simon first, and said vnto him, We haue founde the Messias, which is by interpretation, the Christ.

42 And he broght him to Iesus. And Iesus behelde him, & said, Thou art Simon the sonne of Iora: thou shalt be called Cephas, which is by interpretation, a stone.

43 ¶ The day following, Iesus wolde go into Galile, and founde Philippe, and said vnto him, Followe me.

44 Now Philippe was of Bethsaida, the citie of Andrewe and Peter.

45 Philippe founde Nathanael, and said vnto him, We haue founde him, of whom \* Moses did write in the Law, and the \* Prophetes, Iesus of Nazaret the sonne of Ioseph.

46 Then Nathanael said vnto him, Can there any good thing come out of Nazaret? Philippe said to him, Come, and se.

47 Iesus sawe Nathanael coming to him, & said of him, Beholde, in dede an Israelite, in whome is no guile.

48 Nathanael said vnto him, Whence knewest thou me? Iesus answered, & said vnto him, Before that Philippe called thee, whē thou wast vnder the figge tre, I sawe thee.

49 Nathanael answered, & said vnto him, Rabbi, thou art the Sonne of God: thou art the King of Israel.

50 Iesus answered, and said vnto him, Because I said vnto thee, I sawe thee vnder the figge tre, "beleuest thou? thou shalt see greater things then these.

51 And he said vnto him, Verely, verely, I say vnto you, hereafter shal ye see heauen open, & the Angels of God \* ascending, and descending vpon the Sonne of man.

CHAP. II.

8 Christ turneth the water into wine. 14 He drieth the byers, and sellers out of the Tēple. 19 He forewarneth his death and resurrection. 23 He conuerteth many, and distrusteth man.

And the thirde day, was there a marriage in Cana a towne of Galile, & the mother of Iesus was there.

2 And Iesus was called also, and his disciples vnto the marriage.

3 Now when the wine failed, the mother of Iesus said vnto him, They haue no wine.

4 Iesus said vnto her, Woman, what haue I to do with thee? mine houre is not yet come.

5 His mother said vnto the seruants, Whatsoeuer he saith vnto you, do it.

6 And there were set there, six waterpottes of stone, after the maner of the \* purifying of the Iewes, conteining two or thre <sup>b</sup> firkins a peece.

7 And Iesus said vnto them, Fil the waterpottes with water. Then they filled them vp to the brim.

8 Then he said vnto them, Drawe out now & beare vnto the \* gouernour of the feast. So they bare it.

9 Now whē the gouernour of the feast had tasted the water that was made wine, (for he knewe not whence it was: but <sup>γ</sup> seruants, which drew the water, knewe the gouernour of the feast called the bridegrome,

10 And said vnto him, All men at the beginning set forthe good wine, and when men haue wel drunke, then that which is worfe: but thou hast kept backe the good wine vntil now.

11 This beginning of \* miracles did Iesus in Cana a towne of Galile, and shewed forthe his glorie: & his disciples beleued on him.

12 After <sup>γ</sup> he went downe into Capernaū, he and his mother, and his \* brethren, and his disciples: but they continued not manie dayes there.

13 For the Iewes Passeouer was at hand. Therefore Iesus went vp to Ierusalem:

14 \* And he founde in the Temple those that solde oxen, and shepe, and doues, and changers of money, sitting there.

15 The he made a scourge of smale cordes, & draue them all out of the Temple with the shepe, and oxen & powred out the chāgers money, and ouerthrowe the tables,

16 And said vnto them that solde doues, Take these things hence: make not my Fathers house, an house of merchandise.

17 And his disciples remembred, that it was written, \* The <sup>c</sup> zeale of thine house hathe eaten me vp.

18 Then answered the Iewes, and said vnto him, What \* signe shewest thou vnto vs, that thou doest these things?

19 Iesus answered and said vnto them, \* Destroye this temple, and in thre dayes I wil raise it vp againe.

20 Then said the Iewes, Fortie and six yeres was this Temple a buylding, and wilt thou reare it vp in thre dayes?

LL.iii.

f He alludeth to the Paschal lambe, which was a figure of Christ.

e Or where is thy lodgig? or whither goest thou? For he dwelled in Nazaret, and was there as a stranger. u That was, two houres before night. x If so. Iohn said, that Iesus was the lambe of God.

\* Or, she Ancients.

\* Or, Peters.

Gen. 49. 10. deut. 18. 18. Isa. 42. 4. 10. 45. 18. ier. 23. 5. eze. 34. 23. & 37. 24. dan. 9. 24. y Those things which are contemptible to the worlde, are esteemed and preferred of God: and those things which the worlde preferreth, God abhorreth.

Or, then beleuest. z Christ openeth the heauens, that we may haue access to God, and maketh vs felowes to the Angels. Gen. 28. 12.

a Who vsed continual washings to purifie them selues. Which superstition Heretike wolde haue brought into the Church and now the Papistes haue received it. b Whereof euery one contained 15 gallons. c Or, steward.

\* Or, figure.

\* Or, confesse.

Mat. 21. 12. mar. 11. 17. luk. 19. 46.

Psal. 68. 18. c This affectio was to burne in him, that it surmounted and swallowed vp all the others. \* Or, miracle. Mat. 26. 61. & 27. 40. mar. 14. 58. & 15. 29.

d Christs bodie might iustly be called the temple, because the fulnes of the God head dwelleth in it corporally, Colo 2.9.  
e For he toke not them for true disciples, as he knewe by their inward thoughts, what religion soeuer they did pretende outwardly.

- 21 But he spake of the temple of his<sup>d</sup> bodie.  
22 A sone therefore as he was risen from the dead, his disciples remembred that he thus said vnto them: and they beleued the Scripture, and the worde which Iesus had said.  
23 Now when he was at Ierusalē at y<sup>e</sup> Passeouer in y<sup>e</sup> feast, many beleued in his Name, when they sawe his miracles w<sup>h</sup> he did.  
24 But Iesus<sup>e</sup> did not commit him self vnto them, because he knewe them all,  
25 And had no nede that any shulde testifie of man: for he knewe what was in man.

## CHAP. III.

3 Christ instructeth Nicodemus in the regeneration. 15 Of faith. 16 Of the loue of God towards the worlde. 23 The doctrine and baptisme of Iohn, 28 And the times that he beareth of Christ.

a To entre therein.

b Which thig is to be assembled and incorporate into y<sup>e</sup> Church of God.

c Which is the spiritual water where the holie Ghost doeth walke vs into newnes of life.  
d As y<sup>e</sup> power of God is manifest by the mouing of the aire, so is it in changing and renewing vs, although the manner be hid frō vs.

e Although he was excellently learned, yet knewe he not those things which the vey babies in Christs schole ought to knowe f We may not teach our owne inuencions.

g He reproueh him, for that men do teache things which they vnderstande not, and yet others beleue them: but Christ teacheth things more certaine & knowne, & me will not receiue his doctrine.

h Which was after a commune and grosse manner.

i By reason of the vnion of his Godhead with his man-hood.

k His power must be manifest, which is not yet knowne

- 1 Here was now a mā of y<sup>e</sup> Pharises named Nicodemus, a ruler of y<sup>e</sup> Iewes.  
2 He came to Iesus by night, and said vnto him, Rabbi, we knowe that thou art a teacher come from God: for no man colde do these miracles that thou doest, except God were with him.  
3 Iesus answered, and said vnto him, Verely, verely I say vnto thee, except a man be borne againe, he can not<sup>a</sup> se the<sup>b</sup> kingdom of God.  
4 Nicodemus said vnto him, How can a man be borne which is olde? can he enter into his mothers wombe againe, and be borne?  
5 Iesus answered, Verely, verely I say vnto thee, except that a man be borne of<sup>c</sup> water and of the Spirit, he can not enter into the kingdom of God.  
6 That which is borne of the flesh, is flesh: & that that is borne of the Spirit, is spirit.  
7 Marueile not that I said to thee, Ye must be borne againe.  
8 The<sup>d</sup> winde bloweth where it listeth, & thou hearest the sounde thereof, but canst not tel whence it cometh, and whether it goeth: so is euerie man that is borne of the Spirit.  
9 Nicodemus answered, and said vnto him, How can these things be?  
10 Iesus answered, and said vnto him, Art thou a teacher of Israel, and<sup>e</sup> knowest not these things?  
11 Verely, verely I say vnto thee, we speake that we<sup>f</sup> knowe, & testifie, that we haue sene: but ye receiue not our witnes.  
12 If when I tel you heathlie things, ye beleue not, how shulde ye beleue, if I shal tell you of heauenlie things?  
13 For no man ascendeth vp to heauen, but he that hathe descended from heauen, the Sonne of man which is in<sup>i</sup> heauen.  
14 \*And as Moses lift vp the serpent in the wildernes, so must the Sonne of man be<sup>k</sup> lift vp,

- 15 That whosoever beleueth in him, shulde not perishe, but haue eternal life.

16 \*For God so loued the worlde, that he hathe giuen his onely begotten Sōne, that whosoever beleueth in him, shulde not perishe, but haue euerlasting life.

17 \*For God sent not his Sonne into the worlde, that he shulde<sup>l</sup> condemne the worlde, but that the<sup>m</sup> worlde through him might be saued.

18 He that beleueth in him, shal not be condemned: but he that beleueth not, is condemned already, because he beleueth not in y<sup>e</sup> Name of the onely begottē Sōne of God.

19 \*And this is the<sup>n</sup> condemnation, that light is come into the worlde, & mē loued darkenes rather then light, because their dedes were euil.

20 For euerie man that euil doeth, hateth the light, nether commeth to light, lest his dedes shulde be reprobued.

21 But he that doeth<sup>o</sup> trueth, commeth to the light, that his dedes might be made manifest, that they are wrought<sup>p</sup> according to God.

22 ¶ After these things, came Iesus and his disciples into the<sup>q</sup> land of Iudea, and there taried with them, and<sup>r</sup> baptized.

23 And Iohn also baptized in Enon besides Salim, because there was much water there: and they came, and were baptized.

24 For Iohn was not yet cast into prison.

25 Thē there arose a questiō betweene Iohns disciples & the Iewes, about<sup>s</sup> purifying.

26 And they came vnto Iohn, and said vnto him, Rabbi, <sup>t</sup> he that was with thee beyonde Iordan, to whome<sup>u</sup> thou barest witnes, behold, he baptizeth, and all men come to him.

27 Iohn answered, & said, A mā can receiue nothing, except it be giue him frō heauē.

28 Ye your selues are my witness, that<sup>v</sup> I said, I am not the Christ, but y<sup>e</sup> I am sent before him.

29 He that hathe the bride, is the bridegrome: but the friēd of the bridegrome which standeth and heareth him, reioyceth greatly, because of y<sup>e</sup> bridegromes voice. This my ioy<sup>w</sup> therefore is fulfilled.

30 He must<sup>x</sup> increase, but I must decrease.

31 He that is come from on high, is aboue all: he that is of the<sup>y</sup> earth, is of the earth, and speaketh of the earth: he that is come from heauen, is aboue all.

32 And what he hathe sene and heard, that he testifieth: but no man receiueh his testimonie.

33 He that hathe receiued his testimonie, hathe sealed that<sup>z</sup> God is true.

34 For he whome God hathe sent, speaketh the wordes of God: for God giueth him<sup>aa</sup> not the Spirit by<sup>ab</sup> measure.

35 The Father loueth the Sonne, and hathe<sup>ac</sup> giuen

1. Iohn 4.8.

Chap. 9. 39. and 12. 47.

1 The concept of Christ, and the finnes of the wicked condemne the: yet Christ as a iuste iudge giueth sentence against the reprobate. m Not only y<sup>e</sup> Iewes, but whosoever shulde beleue in him.

Chap. 1. 9. n The cause and matter of condemnation

o In walking soundly, and sincerely.

p As they do which set God only before their eyes, and followe the rule of his worde

q territorial. Chap. 4. 1.

r That is, how they might be made cleane, before God, w<sup>h</sup> the washings vnder the law did represent.

Chap. 1. 17. s They were led w<sup>h</sup> ambicio fearng lest their master shulde haue lost his fame.

Chap. 1. 20. t No mā ought so vnrue one thing further then God giueth him.

u And be exalted, and I esteemed as his seruant. v The minister compared to Christ is bus earth.

Wm 3. 4. z For vnto Christ was giuen the full abundance of all grace, that we might receiue of him as of y<sup>e</sup> onclie fountaine.

Mat. 10. 26.  
Abac. 2. 4.  
1. John 3. 10.

\*giuen all things into his hand.  
36 \* He that beleueth in the Sonne, hath euerlasting life, & he that obeieith not the Sonne, shal not se life, but the wrath of God abideth on him.

CHAP. IIII.

1 The communication of Christ with the woman of Samaria. 34 His zeale toward his Father & his harvest. 39 The conversion of the Samaritans. 45 And Galileans. 47 How he healeth the rulers some.

**N**OW when the Lord knewe, how the Pharises had heard, that Iesus made and baptized mo disciples then Iohn,

2 (Thogh Iesus him self baptized not: but his disciples)

3 He left Iudea, and departed againe into Galilee.

4 And he must nedes go through Samaria.

5 Then came he to a citie of Samaria called Sychar, nere vnto the possession that \*Iacob gaue to his sonne Ioseph.

6 And there was Iacobs well. Iesus the wearied in the iorney, sat <sup>b</sup> thus on the well: it was about the <sup>c</sup> sixth houre.

7 There came a woman of Samaria to drawe water. Iesus said vnto her, Giue me drinke.

8 For his disciples were gone away into the citie, to bye meat.

9 Then said the woman of Samaria vnto him, How is it, that thou being a Iewe, askest drinke of me, which am a woman of <sup>d</sup> Samaria? For the Iewes medle not with the Samaritans.

10 Iesus answered & said vnto her, If thou knewest the <sup>e</sup> gift of God, and who it is that saith to thee, Giue me drinke, thou wouldest haue asked of him, and he wolde haue giuen thee <sup>f</sup> water of life.

11 The woman said vnto him, Syr, thou hast nothing to drawe with, & the well is depe: from whence then hast thou that water of life?

12 Art thou greater then our father Iacob, which gaue vs the well, & he him self drake thereof, & his children, and his cattel?

13 Iesus answered, and said vnto her, Whosoever drinketh of this water, shal thirst againe:

14 But whosoever drinketh of the <sup>g</sup> water that I shal giue him, shal neuer be more <sup>h</sup> thirsty: but the water that I shal giue him, shal be in him a well of water, springing vp into euerlasting life.

15 The woman said vnto him, Syr, giue me of that water, that I may not thirst, nether come hither to drawe.

16 Iesus said vnto her, Go, call thine houband, and come hither.

17 The woman answered, and said I haue no houband. Iesus said to her, Thou hast wel said, I haue no houband.

18 For thou hast had siue houbands, and he

whome thou now hast, is not thine houband: that saidest thou truely.

19 The womā said vnto him, Syr, I i se that thou art a Prophet.

20 Our fathers worshiped in this mountaine, and ye say, that in \*Ierusalem is the place where men ought to worship.

21 Iesus said vnto her, Woman, beleue me, the houre cometh, when ye shal nether in this mountaine, nor at Ierusalem worship the Father.

22 Ye worship that which ye <sup>i</sup> knowe not: we worship that which we knowe: for saluation is of the Iewes.

23 But the houre cometh, and now is, when the true worshippers shal worshippe <sup>j</sup> Father in spirit, & trueth: for the Father requireth euen suche to worship him.

24 \*God is a <sup>k</sup> Spirit, and they that worship him, must worship him in spirit & trueth.

25 The woman said vnto him, I know wel that Messias shal come, which is called Christ: when he is come, he wil tell vs all things.

26 Iesus said vnto her, I am he, that speake vnto thee.

27 ¶ And vpon that came his disciples, and marueiled that he talked with a woman: yet no man said vnto him, What askest thou? or why talkest thou with her?

28 The woman then left her waterpot, and wet her way into the citie, & said to <sup>l</sup> me,

29 Come, se a mā which hath tolde me all things that euer I did: is not he the Christ?

30 Then they went out of the citie, & came vnto him.

31 ¶ In the meane while, <sup>m</sup> disciples prayed him, saying, Master, eat.

32 But he said vnto the; I haue meat to eat, that ye knowe not of.

33 Then said the disciples betwene the; felues, Hathe anie man broght him meat?

34 Iesus said vnto them, <sup>n</sup> My meat is that I may do the wil of him that sent me, and finish his worke.

35 Say not ye, There are yet foure moneths, & then cometh haruest? Beholde, I say vnto you, Lift vp your eyes, and loke on the regions: \* for they are white already vnto haruest.

36 And he that reapeth, receiueh wages, & gathereth frute vnto life eternal, that both he that soweth, & he <sup>o</sup> reapeth, might <sup>p</sup> reioyce together.

37 For herein is the <sup>q</sup> saying true, that one soweth and another reapeth.

38 I sent you to reape that, whereon ye bestowed no labour: <sup>r</sup> other men laboured, & ye are entred into their labours.

39 Now manie of the Saamaritans of <sup>s</sup> citie <sup>t</sup> beleued in him, for the saying of the womā which testified, He hath tolde me all things that euer I did.

<sup>i</sup> Till she was liuely touched with her fautes, she mocked and wolde not heare Christ.

Deut. 32. 6.

2 Kin. 17. 29.

2 Cor. 3. 17.  
<sup>k</sup> God being of a spiritual nature, requireth a spiritual seruice, and agreeable to his nature.

1 There is nothing, that I hunger for more, or wherein I take greater pleasure.

Mat. 9. 37.  
Luk. 10. 2.

<sup>m</sup> Without grudging the one at the others labour.

<sup>n</sup> Or, proverbe. <sup>o</sup> Meaning, <sup>p</sup> Prophets.

<sup>q</sup> The Samaritans shewed them selues willing to receiue his doctrine, who being but strangers and scarcely knowing Christ, are a condemnation to the Iewes, & all others, which neglect Gods word when it is offered.

<sup>a</sup> To giue place to their rage.

<sup>a</sup> Or, Sichem. Gen. 33. 19. Or 48. 22. Ios. 24. 32.  
<sup>b</sup> Euen wearied as he was.  
<sup>c</sup> Which was midday.

<sup>d</sup> For <sup>e</sup> Iewes esteem the Samaritans as wicked, and prophane.  
<sup>e</sup> Meaning of him felt whome his Father had sent to convert this woman.

<sup>f</sup> Which is <sup>g</sup> loue of God in his Soue poured into our hearts by the holie Gost vnto euerlasting life. Rom. 5. 5. 1 John 3. 5.  
<sup>g</sup> Or, the liuelie water.

<sup>g</sup> Of the spiritual grace.  
<sup>h</sup> He shal neuer be dried vp or dectrued.

# S.Iohn.

40 Then when the Samaritans were come vnto him, they besought him, that he wolde tarry with them: and he abode there two dayes.

41 And manie more beleued because of his owne worde.

42 And thei said vnto the woman, Now we beleue, not because of thy saying: for we haue heard him our selues, & knowe that this is in dede the Christ the Sauour of the worlde.

43 ¶ So two dayes after he departed thence, and went into Galile.

44 For Iesus him self had \* testified that a Prophet hath none honour in his owne countrey.

45 Then when he was come into Galile, the Galileans receiued him, which had sene all the things that he did at Ierusalem at the feast: for they went also vnto the feast.

46 And Iesus came againe into \* Cana a towne of Galile; where he had made of water wine. And there was a certeine ruler, whose sonne was sicke at Capernaum.

47 When he heard that Iesus was come out of Iudea into Galile, he went vnto him, & besought him that he wolde go downe, & heale his sonne: for he was euen ready to dye.

48 Then said Iesus vnto him, Except ye see signes and wonders, ye wil not beleue.

49 The ruler said vnto him, Sir, go downe before my sonne dye.

50 Iesus said vnto him, Go thy way, thy sonne liueth: and the man beleued the worde that Iesus had spoken vnto him, & went his way.

51 And as he was now going downe, his seruants met him, saying, Thy sonne liueth.

52 Then enquired he of thei the houre when he began to amende. And they said vnto him, Yesterday the seuenth houre the feuer left him.

53 Then the father knewe, that it was the same houre in the which Iesus had said vnto him, Thy sonne liueth. And he beleued, and all his household.

54 This seconde miracle did Iesus againe, after he was come out of Iudea into Galile.

## CHAP. V.

8 He healeth the man that was sicke eight and thirtie yeres. 10 The Iewes accuse him. 19 Christ answereth for him self, and reproveth them. 32 Shewing by the testimonie of his Father. 33 Of Iohn. 36 Of his works. 39 And of the Scriptures who he is.

1 After that, there was a feast of the Iewes, & Iesus wet vp to Ierusalem.

2 And there is at Ierusalem by the place of the shepe, a poole called in Ebrewe Bethesda, hauing fise porches:

3 Which signifieth the house of powring out, because the water ranne out by conduits.

3 In the which lay a great multitude of sicke folke, of blinde, halte, & withered, waiting for the mouing of the water.

4 For an Angel went downe at a certeine season into the poole, and troubled the water: whosoever then first, after the stirring of the water, stepped in, was made whole of whatsoeuer disease he had.

5 And a certeine man was there, which had bene diseased eight and thirtie yeres.

6 When Iesus sawe him lie, and knewe that he now long time had bene diseased, he said vnto him, Wilt thou be made whole?

7 The sicke man answered him, Sir, I haue no man, when the water is troubled, to put me into the poole: but while I am coming, another steppeth downe before me.

8 Iesus said vnto him, Rise: take vp thy bed, and walke.

9 And immediatly the man was made whole, and toke vp his bed, and walked: & the same day was the Sabbath.

10 The Iewes therefore said to him that was made whole, It is the Sabbath day: it is not lawfull for thee to carie thy bed.

11 He answered them, He that made me whole, he said vnto me, Take vp thy bed, and walke.

12 Then asked they him, What man is that which said vnto thee, Take vp thy bed, & walke?

13 And he that was healed, knewe not who it was: for Iesus had conueyed him self away from the multitude that was in that place.

14 And after that, Iesus founde him in the Temple, and said vnto him, Beholde, thou art made whole: sinne no more, lest a worse thing come vnto thee.

15 ¶ The man departed, and tolde the Iewes that it was Iesus, which had made him whole.

16 And therefore the Iewes did persecute Iesus, & sought to slay him, because he had done these things on the Sabbath day.

17 But Iesus answered thei, My Father worketh hitherto, and I worke.

18 Therefore the Iewes sought the more to kil him: not onely because he had broken the Sabbath: but said also that God was his Father, and made him self equal with God.

19 Then answered Iesus, & said vnto them, Verely, verely I say vnto you, The Sonne can do nothing of him self, saue that he seeth the Father do: for whatsoeuer things he doeth, the same things doeth the Sonne also.

20 For the Father loueth the Sonne, & sheweth him all things, whatsoeuer he him self doeth, and he wil shewe him greater workes then these, that ye shulde marueile.

21 For likewise as the Father raiseth vp the dead, & quickeneth them, so the Sonne quickeneth

p That is, had the right and true faith.

Mat. 23. 38. mar. 6. 4. luk. 4. 24. q Here by his owne countrey he meaneth Ierusalem, & the countrey about.

Chap. 2. 1.

r The worde signifieth royal or one of Kings court: & it semeth, y he was one of Herods court, who was in great estimation with Herode, whome the people called King, Mar. 6. 14. s Or, come.

t Or, returning.

c This was, to the end that the miracle might be so euident, that no man coulde speake against it.

1er. 17. 22.

d The afflictions that we endure, are chastisements for our finnes.

e That is, propre & peculiar to him alone. f It was lawfull for all Israel to call God their Father, Exod. 4. 22, but because Christ did attribute to himself, y he had power ouer all things, and wrought as his Father did, thei gathered y Christ did not onely make him self y Sonne of God, but also equal with him. g That is, he doeth communicate w him, hauing the same power and the same will.

Zech. 13. 2. deu. 16. 1. Or, the shepe markers. a Where the shepe were washed, that shulde be sacrificed. b Which signifieth the house of powring out, because the water ranne out by conduits.

quickeneth whome he wil.

22 For the Father iudgeth no man, but hath committed all <sup>h</sup> iudgement vnto the Sonne,

23 Because that all men shulde honour the Sonne, as they honour the Father: he that honoureth not the Sonne, the same honoureth not the Father, which hath sent him.

24 Verely, verely, I say vnto you, he that heareth my worde, & beleueth in him that sent me, hath euerlasting life, & shal not come into condemnation, but hath passed from death vnto life.

25 Verely, verely, I say vnto you, the houre shal come, and now is, when the dead shal heare the voyce of the Sone of God: and they that <sup>i</sup> heare it, shal liue.

26 For as the Father hath the life in <sup>k</sup> him self, so likewise hath he giue to the Sonne to haue life in him self,

27 And hath given him power also to execute iudgement, in that he is the Sone of man.

28 Marueile not at this: for the houre shal come in the which all that are in the graues, shal heare his voyce.

*Mat. 25. 41.* 29 And they shal come forthe, \* that haue done good, vnto the resurrection of life: but they that haue done euil, vnto the resurrection of condemnation.

30 I can do nothing of mine owne self: as I heare, I iudge: and my iudgement is iust, because I seeke not mine owne wil, but the wil of the Father who hath sent me.

*Chap. 8. 14.* 31 If I <sup>mat. 3. 17.</sup> shulde beare witnes of my self, my witnes were not <sup>m</sup> true.

32 There is another that beareth witnes of me, and I knowe that the witnes, which he beareth of me, is true.

33 \* Ye sent vnto Iohn, and he bare witnes vnto the truth.

*Chap. 1. 27.* 34 But I receiue not the recorde of man: neuertheles these things I say, <sup>y</sup> ye might be saued.

*Or, Lampe.* 35 He was a burning, and a shining <sup>n</sup> candle: and ye wolde for a <sup>a</sup> season haue reioyced in his light.

36 But I haue greater witnes then the witnes of Iohn: for the workes which the Father hath giuen me to finish, the same workes that I do, beare witnes of me, that the Father sent me.

*Mat. 3. 17.* 37 And the \* Father him self, which hath sent me, <sup>o</sup> beareth witnes of me. Ye haue not heard his voyce at anie time, \* nether haue ye sene his shape.

38 And his worde haue ye not abiding in you: for whome he hath sent, him ye beleue not.

*Mat. 17. 11.* 39 \* Searche the Scriptures: for in them ye thinke to haue eternal life, & they are they which testifie of me.

40 But ye wil not come to me, <sup>y</sup> ye might

haue life.

41 I receiue not praise of men.

42 But I knowe you, that ye haue not the loue of God in you.

43 I am come in my Fathers Name, and ye receiue me not: if <sup>p</sup> another shal come in his owne name, him wil ye receiue.

44 How can ye beleue, which <sup>q</sup> receiue \* honour one of another, and seke not the honour that cometh of God alone!

45 Do not thinke that I wil accuse you to my Father: there is one that <sup>r</sup> accuseth you, <sup>even</sup> Moses, in whome ye trust.

46 For had ye beleued Moses, ye wolde haue beleued me: \* for he wrote of me.

47 But if ye beleue not his writings, how shal ye beleue my wordes!

CHAP. VI.

*10 Iesus fedeth five thousand men with five loaves & two fishes, 15 He departeth away, that they shoulde not make him King, 26 He reproveth the fleshlie hearers of his worde. 41 The carnal are offended at him. 63 The flesh profiteth not.*

**A**fter these things, Iesus went his way ouer the <sup>a</sup> sea of Galilee, or of <sup>b</sup> Tiberias.

2 And a great multitude followed him, because they sawe his miracles, which he did on them that were diseased.

3 Then Iesus went vp into a mountaine, and there he sate with his disciples.

4 Now <sup>y</sup> Paslecouer, a \* feast of the Iewes, was nere.

5 \* Then <sup>i</sup> <sup>e</sup> <sup>s</sup> <sup>v</sup> <sup>s</sup> lift vp <sup>his</sup> eyes, and seing that a great multitude came vnto him, he said vnto Philippe, Whence shal we bye bread, that these might eat?

6 (And this he said to proue him: for he him self knewe what he wolde do)

7 Philippe answered him, \* Two hundreth <sup>c</sup> penyworthe of bread is not sufficient for them, that euerie one of them may take a litle.

8 Then said vnto him one of his disciples, Andrewe, Simon Peters brother,

9 There is a litle boye here, which hath the five barlie loaves, and two fishes: but what are they among so manie?

10 And Iesus said, Make the people sit downe. (Now there was muche grasse in that place) Then the men sate downe in number, about fiue thousand.

11 And Iesus toke the bread, and <sup>d</sup> gaue thanks, and gaue to the disciples, and the disciples to them that were set downe: & likewise of the fishes as muche as they wolde.

12 And when they were satisfied, he said vnto his disciples, Gather vp the broken meat which remaineth, that <sup>e</sup> nothing be lost.

13 Then they gathered it together, and filled twelue baskets with the broken meat

MM.1.

<sup>p</sup> The people are more ready to receiue false prophetes, then Iesus Christ.

<sup>q</sup> Vaine glorie is a great let for a man to come to God.

*Chap. 12. 43. Gen. 3. 15. & 22. 28. & 49.*

*10. deut. 18. 15*

<sup>r</sup> As Moses shal accuse the that trust in him: so they shal haue no greater enemies at the daye of iudgement, then the virgins Marie & the Sainces, vpon whome now

they call: but whosouer doeth accuse,

Christ & their owne conscience shal condemne <sup>s</sup> reprobate.

<sup>a</sup> Called the lake of Genesareth.

<sup>b</sup> Tiberias, Bethsaida, and Capernaum were on this side the lake, in respect of Galilee: but it is here said <sup>y</sup> he went ouer, because there were diuers crikes & turnings, ouer the which <sup>m</sup> he feried.

*Leui. 23. 2. deut. 16. 1. Mat. 14. 16. mar. 6. 38. luk. 9. 13.*

<sup>c</sup> This summe amounteth to about fiue penyworth.

<sup>d</sup> Praier and thanksgiving do sanctifie our meates where with we are nourished.

<sup>e</sup> The abundance of Gods gifts ought not to makevs prodigal to waste them.

<sup>h</sup> In giuing him power & rule ouer all.

<sup>i</sup> They that receive it by faith.

<sup>k</sup> To communicate it w vs.

<sup>l</sup> That is, to gouerne and rule all things.

# To seke Christ for the bellie. S. Iohn. Who come to Christ.

of the five barlie loaves, which remained vnto them that had eaten.

14 Then the men when they had sene the miracle that Iesus did, said, This is of a tructh the Prophet that shulde come into the worlde.

15 When Iesus therefore perceiued that they wolde come, and take him to make him a King, he departed againe into a mountaine him self alone.

16 ¶ Whe euen was now come, his disciples went downe vnto the sea,

17 \* And entred into a ship, and went ouer the sea towards Capernaum: and now it was darke, & Iesus was not come to them.

18 And the sea arose with a great winde that blew.

19 And when they had rowed about five & twentie, or thirtie<sup>h</sup> furlongs, they sawe Iesus walking on the sea, and drawing nere vnto the ship: so they were afraied.

20 But he said vnto them, It is I: be not afraied.

21 Then willingly they receiued him into the ship, and the ship was by and by at the land, whether they went.

22 ¶ The day following, the people which rode on the other side of the sea, sawe that there was none other ship there, saue that one, whereinto his disciples were entred, and that Iesus went not with his disciples in the ship, but that his disciples were gone alone,

23 And that there came other shippes from Tiberias nere vnto the place where they ate the bread, after the Lord had giuen thanks.

24 Now when the people sawe that Iesus was not there, nether his disciples, thei also toke shipping, & came to Capernaum, seeking for Iesus.

25 And when they had founde him on the other side of the sea, thei said vnto him, Rabbi, when camest thou hither?

26 Iesus answered them, and said, Verely, verely I say vnto you, ye seke me not, because ye sawe the miracles, but because ye ate of the loaves, and were filled.

27 Laboure not for the meat which perisheth, but for the meat that endureth vnto euermoring life, which the Sonne of man shal giue vnto you: for him hathe \* God the Father sealed.

28 Then said they vnto him, What shal we do, that we might worke the \* workes of God?

29 Iesus answered, & said vnto them, \* This is y<sup>e</sup> worke of God, that ye beleue in him, whome he hathe sent.

30 They said therefore vnto him, What signe shewest thou then, that we maye se it, and beleue thee? what doest thou worke?

31 \* Our fathers did eat Māna in the desert, as it is \* written, He gaue them bread from heauen to eat.

32 Then Iesus said vnto them, Verely, verely I say vnto you, \* Moses gaue you not bread from heauen, but my Father giueth you the true bread from heauen.

33 For the bread of God is he which cometh downe from heauen, and giueth life vnto the worlde.

34 Then thei said vnto him, Lord, euermore giue vs this bread.

35 And Iesus said vnto thei, I am the bread of life: he that cometh to me, shal not hunger, and \* he that beleueth in me, shal neuer thirst.

36 But I said vnto you, that ye also haue sene me, and beleue not.

37 All that the Father giueth me, shal come to me: and him that cometh to me, I cast not away.

38 For I came downe from heauen, not to do mine owne wil, but his wil which hathe sent me.

39 And this is the Fathers wil which hathe sent me, that of all which he bathe giuen me, I shulde lose nothing, but shulde raise it vp againe at the last day.

40 And this is the wil of him that sent me, that euerie man which seeth the Sonne, & beleueth in him, shulde haue euermoring life: and I wil raise him vp at the last day.

41 The Iewes then murmured at him, because he said, I am the bread, which is come downe from heauen.

42 And they said, \* Is not this Iesus the sonne of Ioseph, whose father & mother we knowe? how the faith he, I came downe from heauen?

43 Iesus then answered, & said vnto them, Murmure not among your selues.

44 No man can come to me, except the Father, which hathe sent me, drawe him: and I wil raise him vp at the last day.

45 It is written in the \* Prophetes, And they shalbe all taught of God. Euerie man therefore that hathe heard, & hathe learned of the Father, cometh vnto me,

46 \* Not that anie man hathe sene the Father, saue he which is of God, he hathe sene the Father.

47 Verely, verely I say vnto you, He that beleueth in me, hathe euermoring life.

48 I am the bread of life.

49 \* Your fathers did eat Manna in the wilderness, & are dead.

50 This is the bread, which cometh downe from heauen, that he which eateth of it, shulde not dye.

51 I am the \* liuing bread, which came downe from heauen: if anie man eat of this bread, he shal liue for euer: and the bread that I wil giue, is my flesh, which I wil giue

Exod. 16. 14.  
Nomb. 11. 7.  
Psal. 77. 24.  
Wisd. 16. 20.

o He compar-  
eth Moyses  
w<sup>th</sup>  
the Father, &  
manna with  
Christ, who fe-  
deth vs into e-  
uermoring life,  
1. Cor. 10. 3.

Eccle. 24. 29.

p He shal ne-  
uer want spiri-  
tual nourish-  
ment.

q God doeth  
regenerate his  
elect, & causeth  
them to obey  
the Gospel.

Mat. 13. 35.

r That is, or  
beleue in me.  
(By lightning  
his heart with  
his holie Spirit

Isa. 54. 13.

Jerem. 31. 33.

Mat. 11. 27.

Exod. 16. 15.

e Then there  
is no fode that  
can nourish  
soules, but Je-  
sus Christ.

u Which giue  
life to the  
worlde.

f That imagi-  
ned an earthlie  
kingdome with-  
out the testi-  
monie of Gods  
worde, so that  
by this meanes  
his spiritual  
kingdome shul-  
de haue bene  
abolished.

Mat. 14. 25.

Mar. 6. 47.

g Ouer a cor-  
ner of y<sup>e</sup> lake.  
h Whereof  
eight make a  
mille.

i Wherefore it  
must nedes fol-  
lowe y<sup>e</sup> Christ  
passed miracu-  
lously.

k This was  
not straight o-  
uer y<sup>e</sup> lake fro  
side to side, but  
ouer a crieke, or  
arme of y<sup>e</sup> la-  
ke, which sa-  
ued muche la-  
bour to them  
y<sup>e</sup> shulde haue  
gone about by  
land.

l Which nour-  
isheth & aug-  
menteth our  
faith.

Chap. 1. 32.

Mat. 3. 17.

17. 3.

m For when  
he appointed  
him to be the  
Mediator, he  
set his marke  
& seale in him  
to be y<sup>e</sup> onelie  
one to reconci-  
le God & man  
together.  
n Suche as be  
acceptable vn-  
to God.

# The Spirit quickeneth. Chap.VII. Christs cousins. 46

giue for the life of the worlde.

51 Then the Iewes stroue among them selues, saying, How can this man giue vs his flesh to eat?

53 Then Iesus said vnto them, Verely, verely I say vnto you, Except ye eat the flesh of the Sone of man, and drinke his blood, ye haue no life in you.

x Where Christ is not, there death reigneth.  
1 Cor. 15. 27.

54 Whosoever eateth my flesh, and drinketh my blood, hath the eternal life, and I wil raise him vp at the last day.

55 For my flesh is meat in dede, & my blood is drinke in dede.

y As our bodies are furnished with meat & drinke: so are our soules nourished with the bodie, and blood of Iesus Christ.  
z To eat the flesh of Christ and drinke his blood, is to dwell in Christ and to haue Christ dwelling in vs.

56 He that eateth my flesh, and drinketh my blood, dwelleth in me, and I in him.

57 As the liuing Father hath sent me, so liue I by the Father, and he that eateth me, euen he shal liue by me.

58 This is the bread which came downe from heauen: not as your fathers haue eaten Manna, and are dead. He that eateth of this bread, shal liue for euer.

59 These things spake he in the Synagogue as he taught in Capernaum.

60 Manie therefore of his disciples (when they heard this) said, This is an hard saying: who can heare it?

a That is, vnderstand it.

61 But Iesus knowing in him self, that his disciples murmured at this, said vnto the, Doeth this offende you?

62 What then if ye shulde see the Sone of man ascende vp where he was before?

Chap. 3. 13.  
b He meaneth not that his humane descended from heauen: but he speaketh touching y vniou of bothe natures, attributing to the one that which appertaineth to the other.  
c To wit, if it be separate from y Spirit, whereof it hath the force: for it cometh of the power of the Spirit that the flesh of Christ giueth vs life.

63 It is the Spirit that quickeneth: the flesh profiteth nothing: the wordes that I speake vnto you, are spirit and life.

64 But there are some of you that beleue not: for Iesus knewe from the beginning, which they were that beleued not, & who shulde betraye him.

65 And he said, Therefore said I vnto you, that no man can come vnto me, except it be giuen vnto him of my Father.

66 From that time, manie of his disciples went backe, and walked no more with him.

67 The said Iesus to the twelue, Wil ye also go away?

68 Then Simon Peter answered him, Master to whome shal we go? Thou hast the wordes of eternal life:

d The without Christ there is but death: for his worde onely leadeth vs to life.

69 And we beleue and knowe that thou art the Christ the Sonne of the liuing God.

Mat. 16. 16.  
e Although your number be small, yet shal ye be diminished.

70 Iesus answered the, Haue not I chosen you twelue and one of you is a deuill?

71 Now he spake it of Iudas Iscariot the sonne of Simo: for he it was that shulde betraye him, though he was one of y twelue.

## CHAP. VII.

6 Iesus reproveth the ambition of his cousins. 13 There are diuers opinions of him among the people. 17 He sheweth how to knowe the truth. 20 The iniurie they do vnto him. 47 The Pharisee rebuketh the officers because they haue not taken him. 52 And chide with Nicodemus for taking his parte.

1 After these things, Iesus walked in Galile, and wolde not walke in Iudea: for the Iewes sought to kil him.

2 Now the Iewes feast of the Tabernacles was at hand.

Leui. 23. 34.  
a At this feast they dwelled seuen dayes in the tentes. & put the in remembrance, & they had no citie here permanent, but they must seek one to come.  
1 Or, manifest.

3 His brethren therefore said vnto him, Departe hence, and go into Iudea, that thy disciples may see thy workes that thou doest.

4 For there is no man that doeth anie thing secretly, & he him self seeketh to be famous. If thou doest these things, shewe thy self to the worlde.

5 For as yet his brethren beleued not in him.

6 Then Iesus said vnto the, My time is not yet come: but your time is alway readie.

7 The worlde can not hate you: but me it hateth, because I testifie of it, that the workes thereof are euil.

b Why the worlde hateth Christ.  
c Christ doeth not vterly denie that he wolde go to y feast, but signifieth y as yet he was not fully determined.

8 Go ye vp vnto this feast: I wil not go vp yet vnto this feast: for my time is not yet fulfilled.

9 These things he said vnto them, and abode stil in Galile.

10 But assone as his brethren were gone vp, then went he also vp vnto the feast, not openly, but as it were priuely.

11 Then the Iewes sought him at the feast, & said, Where is he?

12 And muche murmuring was there of him among the people. Some said, He is a good man: other said, Naye: but he deceiueth the people.

13 Howbeit no man spake openly of him for feare of the Iewes.

14 Now when half the feast was done, Iesus went vp into the Temple and taught.

d These were the heads of y people who did enuie Christ.

15 And the Iewes marueiled, saying, How knoweth this man the Scriptures, seeing that he neuer learned.

1 Or, letters.

16 Iesus answered them, & said, My doctrine is not mine, but his that sent me.

17 If anie man wil do his wil, he shal knowe of the doctrine, whether it be of God, or whether I speake of my self.

e In that, that he is man onely.

18 He that speaketh of him self, seeketh his owne glorie: but he that seeketh his glorie that sent him, the same is true, and no vnrighteousnes is in him.

f By this marke we may knowe whether the doctrine be of God, or of man.

19 Did not Moses giue you a Law, and yet none of you kepeth the Law? Why go ye about to kil me?

g Nothing can suffice or vntue.  
Exod. 24. 3.

20 The people answered, and said, Thou hast a deuill: who goeth about to kil thee?

Chap. 5. 18.  
h Who did not know the sette of the Scribes.

21 Iesus answered, and said to them, I haue done one worke, and ye all marueile.

22 Moses therefore gaue vnto you circumcision, (not because it is of Moses, but of the fathers) and ye on the Sabbath day circuncise a man.

i Because I did it on the Sabbath day.  
Leui. 22. 3.  
Gen. 17. 10.

23 If a man on the Sabbath receiue circumcision, that the Law of Moses shulde not be broken, be ye angrie with me, because I



# The riuers of water of life. S.Iohn. Nicodemus counsel.

- haue made a man euerie whit whole on the Sabbath *day*?
- Deu. 1. 16.** 24 \*Iudge not according to the appearance, but iudge righteous iudgement.
- Or. first.** 25 ¶ Then said some of them of Ierusalem, Is not this he, whome they go about to kill?
- 26 And beholde, he speaketh openly, and they say nothing to him: do *ſ* rulers know in dede that this is the verie Christ?
- 27 Howbeit we know this man whence he is: but when the Christ cometh, no man shal knowe whence he is.
- ¶ He speaketh this, as it were scornfully.** 28 ¶ Then cryed Iesus in the Temple as he taught, saying, Ye *k* bothe knowe me, and knowe whence I am: yet am I not come of my self, but he that sent me, is true, whome ye knowe not.
- 29 But I knowe him: for I am of him, and he hath sent me.
- 30 Then they fought to take him, but no mā laid hands on him, because his houre was not yet come.
- ¶ They were wel minded to heare him: & preparation is here called (although im- properly) faith** 31 Now manie of the people *l* beleued in him, and said, When the Christ cometh, wil he do mo miracles then this man hath done?
- 32 The Pharises heard that the people murmured these things of him, and the Pharises, and high Priests sent officers to take him.
- ¶ He sheweth vnto the that they haue no power ouer hi, til the time come that his Fa- ther hath ordeined.** 33 Then said Iesus vnto them, Yet am I *m* a little while with you, and then go I vnto him that sent me.
- Chap. 13. 35.** 34 \*Ye shal seke me, & shal not finde me, & where I am, can ye not come.
- Or. shalbe.** 35 Then said the Iewes amongs them selues, Whither wil he go, that we shal not finde him? Wil he go vnto them that are *disperfed* among the *g* Grecians, and teache the Grecians?
- ¶ Greke, disper- sin.** 36 What saying is this that he said, Ye shal seke me, and shal not finde me? and where I am, can ye not come?
- Leu. 23. 36.** 37 Now in the last *o* great day of *ſ* feast, Iesus stode and cryed, saying, If anie man thirst, let him come vnto me, and drinke.
- Deu. 18. 15.** 38 He that *o* beleueth in me, \* as faith the Scripture, out of his bellie shal flowe riuers of water *p* of life.
- o The true way to come to Christ, is by faith.** 39 (\* This spake he of the Spirit which they that beleued in him, shulde receiue: for the *p* holic Gost was not yet *giuen* because that Iesus was not yet glorified)
- Which shal neuer drye vp.** 40 So manie of the people, whē they heard this saying, said, Of a trueth this is the *q* Prophet.
- Isel. 2. 28.** 41 Other said, This is the Christ: and some said, But shal Christ come out of Galile?
- act. 2. 17.** 42 \* Saith not the Scripture that the Christ shal come of the sede of Dauid, and out of the towne of Beth-lehē, where Dauid was?
- q These were the visible gra- ces, which were giuen to the Apostles after his ascension.** 43 So was there dissention amōg the people for him.
- r They looked for some no- table Prophet besides the Messias, chap. 1. 11.** 44 And some of them wolde haue taken him, but no man laid hands on him.
- Michah 5. 2.** 45 Then came the officers to *ſ* high Priests & Pharises, & they said vnto them, Why haue ye not broght him?
- crat. 3. 5.** 46 The officers answered, ¶ Neuer mā spa- *ke* like this man.
- ¶ Wherein ap- peareth the mightie power of Christs wor- de against his enemies. t They alled- ge the autoritie of man a- gainst Gods autoritie.** 47 Then answered them the Pharises, Are ye also deceiued?
- 48 Doeth anie of the *r* rulers, or of the Pha- rises beleue in him?
- 49 But this people, which knowe not the Law, are cursed.
- Chap. 3. 2.** 50 Nicodemus said vnto the, (\* he that ca- *me* to Iesus by night, & was one of them.)
- Deu. 17. 8.** 51 Doeth our Law iudge a man before it heare him, \* & knowe what he hath done? **Or. 19. 15.** 52 They answered and said vnto him, Art thou also of Galile? Search and loke: for out of Galile ariseth no Prophet.
- 53 And euerie man went vnto his owne house.

## CHAP. VIII.

*11 Christ deliuereth her that was taken in adulterie. 12 He is the light of the worlde. 14 He sheweth from whence he is come, wherefore, and whether he goeth. 31 Who are fre, & who are bounde. 34 Of fre men and sclauers. & their rewarde. 46 He deseth his enemies. 59 And being persecuted, withdraweth him self.*

**A**ND Iesus went vnto the mount of oliues;

2 And early in the morning came againe into the Temple, and all the people came vnto him, and he sate downe, and taught them.

3 Then the Scribes, & the Pharises broght vnto him a woman, taken in adulterie, & set her in the middes,

4 And said vnto him, Master, this woman was taken in adulterie, in the verie act.

5 \* Now Moses in the Law commanded vs, *Leu. 20. 10.* that suche shulde be stoned: what faist thou therefore?

6 And this they said to tempt him, that thei might haue, whereof to *a* accuse him. But Iesus stouped downe, and with his finger wrote on the grounde.

**a Either for breaking the Law, if he did deliuer her, or of lightnes, & inconstancie, if he did condē- ne her.**

7 And while they continued asking him, he lift him self vp, & said vnto them, \* Let him that is among you without sinne, cast the first stone at her.

**Deu. 17. 7.**

8 And againe he stouped downe, and wrote on the grounde.

9 And when they heard it, being accused by their owne conscience, they went out one by one, beginning at the eldest euen to the last: so Iesus was left alone, and the woman standing in the middes.

10 When Iesus had lift vp him self againe, and sawe no man, but the woman, he said vnto her, Woman, where are those thine accusers? hath no man condemned thee?

11 She said, No man, Lord. And Iesus said, *b* Nether

# The light of the worlde. Chap.VIII. Abrahams workes.47

b Iesus wolde  
not medle, but  
with ſ which  
did appertey-  
ne to his offi-  
ce, to wit, to  
bring ſinners  
to repentance,  
and therefore  
did not aboliſh  
the Law  
againſt adul-  
terie.

Chap. 1. 5.

c 9. 5.

d Or, ſheweth

e Or, ſheweth

f Or, ſheweth

g That which

h That which

i That which

k That which

l That which

m That which

n That which

o That which

p That which

q That which

r That which

s That which

t That which

u That which

v That which

w That which

x That which

y That which

z That which

aa That which

ab That which

ac That which

ad That which

ae That which

af That which

ag That which

ah That which

ai That which

aj That which

ak That which

al That which

am That which

an That which

ao That which

ap That which

aq That which

ar That which

as That which

at That which

au That which

av That which

aw That which

ax That which

ay That which

az That which

ba That which

bb That which

bc That which

bd That which

be That which

bf That which

bg That which

bh That which

bi That which

bj That which

bk That which

bl That which

bm That which

bn That which

bo That which

bp That which

bq That which

br That which

bs That which

bt That which

bu That which

bv That which

bw That which

bx That which

b Nether do I condemne thee: go and ſin-  
ne no more.

12 Then ſpake Ieſus againe vnto them,  
ſaying, I am the light of y worlde: he that  
followeth me, ſhal not walke in darkenes,  
but ſhal haue the light of life.

13 The Pharifeſe therefore ſaid vnto him,  
Thou beareſt recorde of thy ſelf: thy re-  
corde is not true.

14 \* Ieſus answered, and ſaid vnto them,  
\* Though I beare recorde of my ſelf, yet my  
recorde is true: for I knowe whence I came  
& whether I go: but ye cannot tel<sup>d</sup> when-  
ce I come, and whether I go.

15 Ye iudge after the fleſh: \* I iudge no  
man.

16 And if I alſo iudge, my iudgemēt is true:  
for I am not alone, but I and the Father,  
that ſent me.

17 And it is alſo written in your Law, \* that  
the teſtimonie of two men is true.

18 I am ſone that beare witneſſe of my ſelf,  
& the Father that ſent me, beareth witneſ-  
ſe of me.

19 Then ſaid they vnto him, Where is thy  
Father? Ieſus answered, Ye nether knowe  
me, nor my Father. If ye had knowne me,  
ye ſhulde haue knowne my Father alſo.

20 Theſe wordes ſpake Ieſus in the ſ trea-  
ſurie, as he taught in the Temple, and no  
man laid hands on him: for his houre was  
not yet come.

21 Then ſaid Ieſus againe vnto them, I go  
my way, and ye ſhal ſeke me, and ſhal dye  
in your<sup>h</sup> ſinnes. Whether I go, can ye  
not come.

22 Then ſaid the Iewes, Wil he kil him ſelf  
becauſe he ſaith, Whether I go, can ye not  
come?

23 And he ſaid vnto them, \* Ye are frō be-  
neth: I am frō aboue: ye are of this worlde:  
I am not of this worlde.

24 I ſaid therefore vnto you, That ye ſhal  
dye in your ſinnes: for except ye beleue,  
that I am he, ye ſhal dye in your ſinnes.

25 Then ſaid they vnto him, Who art  
thou? And Ieſus ſaid vnto them, \* Euen the  
ſame thing that I ſaid vnto you<sup>k</sup> from the  
beginning.

26 I haue many things to ſay, and to iudge  
of you: but he that ſent me, is true, and  
the things that I haue heard of him, thoſe  
ſpake I to the worlde.

27 They vnderſtoode not that he ſpake to  
them of the Father.

28 Then ſaid Ieſus vnto them, Whē ye haue  
liſt vp the Sonne of man, then ſhal ye  
knowe that I am<sup>a</sup> he, and that I do no-  
thing of my ſelf, but as my Father hath  
taught me, ſo I ſpake theſe things.

29 For he that ſent me, is with me: the Fa-  
ther hath not left me alone, becauſe I do  
alwayes thoſe things that pleaſe him.

30 ¶ As he ſpake theſe things, many bele-  
ued in him.

31 Then ſaid Ieſus to the Iewes which be-  
leued in him, If ye continue in my worde,  
ye are verely my diſciples,

32 And ſhal knowe the trueth, & the trueth  
ſhal make you fre.

33 They answered him, \* We be Abrahams  
ſede, and were neuer bonde to any man:  
why ſaiſt thou then, Ye ſhal be made fre?

34 Ieſus answered them, Verely, verely I  
ſay vnto you, that whoſoeuer committeth  
finne, is the ſeruant of finne.

35 And the ſeruant abideth not in the hou-  
ſe for euer: but the Sonne abideth for euer.

36 If the Sonne therefore ſhal make you fre,  
ye ſhal be fre in dede.

37 I knowe that ye are Abrahams ſede, but  
ye ſeke to kill me, becauſe my worde hath  
no place in you.

38 I ſpake that which I haue ſene with my  
Father: and ye do that which ye haue ſene  
with your father.

39 They answered, and ſaid vnto him, A-  
braham is our father. Ieſus ſaid vnto the,  
If ye were Abrahams children, ye wolde  
do the workes of Abraham.

40 But now ye go about to kill me, a man  
that haue tolde you the trueth, which I haue  
heard of God: this did not Abraham.

41 Ye do the workes of your father. Then  
ſaid they to him, We are not borne of for-  
nicatio: we haue one Father, which is God.

42 Therefore Ieſus ſaid vnto them, If God  
were your Father, then wolde ye loue me:  
for I proceeded forth, & came from God,  
nether came I of my ſelf, but he ſent me.

43 Why do ye not vnderſtand my talke: be-  
cauſe ye can not heare my worde.

44 \* Ye are of your father the deuill, and the  
luſtes of your father ye wil do: he hath be-  
ene a murder<sup>r</sup> from the beginning, &  
abode not in the trueth, becauſe there is  
no trueth in him. When he ſpeaketh a lie,  
then ſpeaketh he of his<sup>s</sup> owne: for he is a  
liar, and the father thereof.

45 And becauſe I tell you the trueth, ye be-  
leue me not.

46 Which of you can rebuke me of finne?  
and if I ſay the trueth, why do ye not be-  
leue me?

47 \* He that is of God, heareth Gods wor-  
des: ye therefore heare them not, becauſe  
ye are not of God.

48 Then answered the Iewes, and ſaid vnto  
him, Say we not wel that thou art a Sama-  
ritan, and haſt a deuill?

49 Ieſus answered, I haue not a deuill, but  
I honour my Father, and ye haue diſho-  
nored me.

50 And I ſeke not mine owne praiſe: but  
there is one that ſeketh it, and iudgeth.

51 Verely, verely I ſay vnto you, If a man  
MM. iii.

o For we were  
ſclaues to ſin.  
p Theſe were  
not the bele-  
uing Iewes, but  
the mockers  
that answered  
thus.

Rom 6. 20.  
2 Pet. 2. 19.

q He granteth  
their ſayings  
in ſuche ſorte,  
y he ſheweth  
vnto them that  
their owne de-  
des proue the  
liers.

r Which were  
his obedience,  
charitie & ſu-  
che good wor-  
kes which pro-  
ceeded of faith.

s For you are  
carnal and can  
not vnderſtand  
ſpiritual thinge  
1. Iohn 3. 1.  
t Since the  
firſt creation  
of man.  
u It followeth  
then that he  
was once in  
the trueth: for  
he was not  
created euill.  
x Accordig to  
his want and  
cuſtome.

1. Iohn 4. 6.

y Who wil re-  
uenge y iurtrie  
that you do a-  
gainſt me, or  
rather againſt  
him.

# The light of the worlde. S. Iohn. Excommunicate for Christ.

<sup>a</sup> For the faithful euen in death se life.

kepe my worde, he shal neuer <sup>a</sup> se death.  
<sup>52</sup> Then said <sup>5</sup> Iewes to him, Now knowe we that thou hast a deuil. Abrahā is dead, and the Prophetes, and thou saist, If a man kepe my worde, he shal neuer tast of death.  
<sup>53</sup> Art thou greater then our father Abraham, which is dead: and the Prophetes are dead: whome makest thou thy self?  
<sup>54</sup> Iesus answered, If I honour my self, mine honour is nothing worthe: it is my Father that honoureth me, whome ye say, that he is your God.  
<sup>55</sup> Yet ye haue not knowē him: but I knowe him, and if I shulde say I knowe him not, I shulde be a liar like vnto you: but I knowe him, and kepe his worde.

<sup>a</sup> Which was to se <sup>5</sup> coming of Christ in <sup>5</sup> flesh: <sup>5</sup> whiche Abrahā sawe farre off with <sup>5</sup> eyes of faith, ebr. 11. 10.

<sup>b</sup> Chap. 10. 31. Not onely God, but the Mediator betwene God, & mā, appointed from before all eternitie.

<sup>c</sup> And he passed through the midst of them and so went his way.

<sup>a</sup> God doeth not alwayes punish me for their sinnes.

<sup>b</sup> Whē opporunitie & the season serueth  
 Chap. 1. 9.  
 & 8. 12.

<sup>c</sup> 12. 35. This was not for any verue that was in the earth, in the spittle, or in the claye to make one se: but it onely pleased him to use these signes & meanes.

<sup>d</sup> Hereby was prefigured the Messias, who shulde be sent vnto them.

<sup>56</sup> Your father Abraham reioyced to se my <sup>a</sup> day, and he sawe it, and was glad.  
<sup>57</sup> Then said the Iewes vnto him, Thou art not yet fiftie yere olde, and hast thou sene Abraham?  
<sup>58</sup> Iesus said vnto them, Verely, verely I say vnto you, before Abraham was, <sup>b</sup> I am.  
<sup>59</sup> <sup>a</sup> Thē toke they vp stones, to cast at him, but Iesus hid him self, and went out of the Temple <sup>||</sup>.

## CHAP. IX.

<sup>1</sup> Of him that was borne blinde. <sup>11</sup> The confession of him that was borne blinde. <sup>39</sup> To what blinde men Christ giueth sight.

<sup>1</sup> And as Iesus passed by, he sawe a mā which was blinde from his birth.  
<sup>2</sup> And his disciples asked him, saying, Master, who did sinne, this man, or his parēts, that he was borne blinde?  
<sup>3</sup> Iesus answered, <sup>a</sup> Nether hathe this man sinned, nor his parents, but that the workes of God shulde be shewed on him.  
<sup>4</sup> I must worke the workes of him that sent me, while it is <sup>b</sup> day: the night cometh whē no man can worke.  
<sup>5</sup> As long as I am in the worlde, <sup>c</sup> I am the light of the worlde.  
<sup>6</sup> As sone as he had thus spoken, <sup>c</sup> he spate on the grounde, & made claye of the spetle, and anointed the eyes of the blinde with the clay.  
<sup>7</sup> And said vnto him, Go wash in the poole of Siloam (which is by interpretation, <sup>d</sup> Sēt) He went his way therefore, and washed, & came againe seing.  
<sup>8</sup> Now the neighbours and they that had sene him before, when he was blinde, said, Is not this he that sate and begged?  
<sup>9</sup> Some said, This is he: & others said, He is like him: but he him self said, I am he.  
<sup>10</sup> Therefore they said vnto him, How were thine eyes opened?  
<sup>11</sup> He answered, and said, The man that is called Iesus, made claye, and anointed mine eyes, and said vnto me, Go to the poole of Siloam and wash. So I went and washed

and receiued sight.

<sup>12</sup> Then they said vnto him, Where is he? He said, I can not tell.  
<sup>13</sup> <sup>e</sup> They broght to the Pharises him that was once blinde.  
<sup>14</sup> And it was the Sabbath day, when Iesus made the claye, and opened his eyes.  
<sup>15</sup> Thē againe the Pharises also asked him, how he had receiued sight. And he said vnto them, He laid claye vpon mine eyes, & I washed, and do se.  
<sup>16</sup> Then said some of the Pharises, This man is not of God, because he kepeth not the Sabbath day. Others said, How can a man that is a sinner, do suche miracles? and there was a dissension among them.  
<sup>17</sup> Then spake they vnto the blinde againe, What saist thou of him, because he hath opened thine eyes? And he said, He is a Prophet.  
<sup>18</sup> Then the Iewes did not beleue him (that he had bene blinde, and receiued his sight) vntil they had called the parents of him that had receiued sight.  
<sup>19</sup> And they asked thē, saying, Is this your sonne, whome ye say was borne blinde? How doeth he now se thē?  
<sup>20</sup> His parents answered them, & said, We knowe that this is our sonne, and that he was borne blinde:  
<sup>21</sup> But by what meanes he now seeth, we knowe not: or who hath opened his eyes, <sup>e</sup> can we not tell: he is olde ynough: aske him: he shal answer for him self.  
<sup>22</sup> These wordes spake his parents, because they feared the Iewes: for the Iewes had ordeined alreadie, that if any mā did confesse that he was the Christ, he shulde be excommunicate out of the Synagogue.  
<sup>23</sup> Therefore said his parents, He is olde ynough: aske him.  
<sup>24</sup> Then againe called they the man that had bene blinde, and said vnto him, <sup>f</sup> Giue glorie vnto God: we knowe that this man is a sinner.  
<sup>25</sup> Then he answered, and said, Whither he be a sinner or no, <sup>g</sup> I can not tell: one thing I knowe, that I was blinde, and now I se.  
<sup>26</sup> <sup>h</sup> Thē said they to him againe, What did he to thee? how opened he thine eyes?  
<sup>27</sup> He answered them, I haue tolde you alreadie, and ye haue not heard it: wherefore wolde ye heare it againe? <sup>i</sup> wil ye also be his disciples?  
<sup>28</sup> Then checked they him, & said, Be thou his disciple: we be Moses disciples.  
<sup>29</sup> We knowe that God spake with Moses: but this man we knowe not frō whence he is.  
<sup>30</sup> The man answered, and said vnto them, Doubtles, this is a marueilous thing, that ye <sup>k</sup> knowe not whence he is, and yet he hathe

<sup>e</sup> They durst not speake the truth for feare they shulde be excommunicate.

<sup>f</sup> That is, Consider that nothing is hid frō God: therefore tel vs <sup>5</sup> truth that God may be glorified thereby. Ios. 7. 29. 1 sam. 6. 5. <sup>g</sup> He spake this in mockery.

<sup>h</sup> They thought ether to driue him from the truth, or to make hi sweare by their oft times examining hi: which practise Satāns members cuer do obserue in examining the Christians.

<sup>i</sup> He derideth their wilful malice and ignorance.

<sup>k</sup> They doubted not of his countrey or parents, but of his office and autoritie.

hathe opened mine eyes.

1 Or, wicked men, contempters of God & such as delight in Sane.

31 Now we knowe that God heareth not sinners: but if any man be a worshipper of God, and doeth his wil, him heareth he.

32 Since the worlde began was it not heard that any man opened the eyes of one that was borne blinde.

33 If this man were not of God, he colde haue done nothing.

34 They answered, & said vnto him, Thou art altogether borne in sinnes, and doest thou teache vs? so they cast him out.

Or, excommunicate him.

35 Iesus heard that they had cast him out: and when he had founde him, he said vnto him, Doeſt thou beleue in the Sonne of God?

36 He answered, and said, Who is he, Lord, that I might beleue in him?

37 And Iesus said vnto him, Bothe thou hast sene him, & he it is that talketh with thee.

m As all affirmed he fell downe & worshipped him. n Meaning, w rule & authority, to make the poore blinde to se, and y proude seers blinde.

Chap. 3, 17. & 12, 47.

38 Then he said, Lord, I beleue, and worshipped him.

39 And Iesus said, I am come vnto iudgement into this worlde, that they which se not, might se: & that they which se, might be made blinde.

40 And some of the Pharises which were with him, heard these things, and said vnto him, Are we blinde also?

o You shulde not be so muche in faulte.

41 Iesus said vnto them, If ye were blinde, ye shulde not haue sinne: but now ye say, We se: therefore your sinne remaineth.

#### CHAP. X.

11 Christ is the true shepherd, and the dore. 19 Diuers opinions of Christ. 24 He is asked if he be Christ. 32 His workes declare that he is God. 34 The princes called gods.

1 Verely, verely I say vnto you, He that entreth not in by the dore into the shepefolde, but climeth vp another way, he is a thefe and a robber.

2 But he that goeth in by the dore, is the shepherd of the shepe.

3 To him the porter openeth, and the shepe heare his voyce, and he calleth his owne shepe by name, and leadeth them out.

a That is, there is mutual agreement & consent of faith betwene the pashour and y shepe.

4 And when he hathe sent forth his owne shepe, he goeth before them, and the shepe followe him: for they knowe his voyce.

5 And they wil not followe a stranger, but they flee from him: for they knowe not the voyce of strangers.

6 This parable spake Iesus vnto them: but they vnderstode not what things they were which he spake vnto them.

7 Then said Iesus vnto them againe, Verely, verely I say vnto you, I am the dore of the shepe.

b He meaneth all y false prophets, who led not men to Christ, but fro him. c He shalbe sure of his life

8 All, that euer came before me, are theues & robbers: but the shepe did not heare them.

9 I am the dore: by me if any man enter in, he shalbe saued, and shal go in and go

out, and finde pasture.

10 The thefe cometh not, but for to steale, and to kill, and to destroye: I am come that they might haue life, and haue it in abundance.

11 I am the good shepherd: the good shepherd giueth his life for his shepe.

Isa. 40, 11. Ezk. 34, 21.

12 But an hireling, and he which is not the shepherd, nether the shepe are his owne, seeth the wolfe coming, & he leaueth the shepe, and fleeth, and the wolfe catcheth them, and scattereth the shepe.

13 So the hireling fleeth, because he is an hireling, and careth not for the shepe.

14 I am the good shepherd, and knowe mine, and am knowne of mine.

d Christ knoweth his because he loveth them, careth and prouideth for them. e As y Father can not forget him, no more can he forget vs. f In that he loveth and approueth me.

15 As the Father knoweth me, so knowe I the Father: and I lay downe my life for my shepe.

16 Other shepe I haue also, which are not of this folde: them also must I bring, and they shal heare my voyce: and there shal be one shepefolde, & one shepherd.

g To wit, among the Gentiles, which then were strangers from the Church of God.

17 Therefore doeth my Father loue me, because I lay downe my life, y I might take it againe.

Isa. 53, 7.

18 No man taketh it from me, but I lay it downe of my self: I haue power to lay it downe, and haue power to take it againe: this commandement haue I receiued of my Father.

h Christ euen in that that he is m, hath desired his Fathers loue and euerslasting life, not to his selfe onely, but to vs also which by his obedience and perfect iustice are imputed righteous, Ro. 5, 19. phil. 2, 7. 1. Mac. 4, 59.

19 Then there was a dissention againe among the Iewes for these sayings.

20 And many of them said, He hathe a deuill, and is madde: why heare ye him?

21 Others said, These are not the wordes of him that hathe a deuill: can the deuill open the eyes of the blinde?

22 And it was at Ierusalem the feast of the Dedication, and it was winter.

23 And Iesus walked in the Temple, in Solomons porche.

24 The came the Iewes rounde about him, and said vnto him, How long doest thou make vs doute? If thou be the Christ, tell vs plainly.

25 Iesus answered them, I tolde you, and ye beleue not: the workes that I do in my Fathers Name, they beare witnes of me.

26 But ye beleue not: for ye are not of my shepe, as I said vnto you.

k Which was builded againe after the patron of that which Solomō builded.

27 My shepe heare my voyce, and I knowe them, and they followe me,

l Or, holdest our made in iustice.

28 And I giue vnto them eternal life, and they shal neuer perish, nether shal any plucke them out of mine hand.

m The cause wherefore the reprobate can not beleue.

29 My Father which gaue them me, is greater then all, and none is able to take them out of my Fathers hand.

n Whereby we learne how safely we are preferred against all dangers.

30 I and my Father are one.

31 Then the Iewes againe toke vp stones, to stone him.

Chap. 8, 59.

32 Iesus answered them, Many good workes

# Twelue houres in the day. S. Iohn. Marthas confesion.

haue I shewed you from my Father : for which of these workes do ye stone me?  
 33 The Iewes answered him, saying, For the good worke we stone thee not, but for blasphemie, and that thou being a man, makest thy self God.

34 Iesus answered them, Is it not written in your Law, \*I said, ye are gods?  
 35 If he called them gods, vnto whome the worde of God was *giuen*, and the Scripture can not be broken,

36 Say ye of him, whome the Father hath sanctified, and sent into the worlde, Thou blasphemest, because I said, I am the Sonne of God?

37 If I do not the workes of my Father, beleue me not.

38 But if I do, then thogh ye beleue not me, yet beleue the workes, that ye may knowe & beleue, that the Father *is* in me, and I in him.

39 Againe they went about to take him: but he escaped out of their hands,

40 And went againe beyonde Iordan; into the place where Iohn first baptized, and there abode.

41 And many resorted vnto him, and said, Iohn did *no* miracle: but all things that Iohn spake of this man, were true.

42 And many beleued in him there.

## CHAP. XI.

*a Christ raiseth Lazarus from death. 47 The hie Priests and Pharises gather a counsel against him. 50 Caiaphas prophesieth. 54 Christ getteth him out of the way.*

**A**Nd a certeine man was sicke, named Lazarus of Bethania, the towne of Marie, and her sister Martha.

2 (And it was that Marie which anointed the Lord with ointment, and wiped his feet with her heere, whose brother Lazarus was sicke.)

3 Therefore his sisters sent vnto him, saying, Lord, beholde, he whome thou louest, is sicke.

4 When Iesus heard it, he said, This sickness is not vnto death, but for the glorie of God, that the Sonne of God might be glorified thereby.

5 ¶ Now Iesus loued Martha and her sister and Lazarus.

6 And after he had heard that he was sicke, yet abode he two dayes still in *the* same place where he was.

7 Then after that, said he to his disciples, Let vs go into Iudea againe.

8 The disciples said vnto him, Master, the Iewes lately fought to stone thee, & dost thou go thither againe.

9 Iesus answered, Are there not *twelue* houres in the day? If a man walke in the day, he stumblith not, because he seeth the light of this worlde.

10 But if a man walke in the night, he stumblith, because there is no light in him.

11 These things spake he, and after he said vnto the, Our friend Lazarus slepeth: but I go to wake him vp.

12 Then said his disciples, Lord, if he slepe, he shall be safe.

13 Howbeit, Iesus spake of his death: but they thought that he had spoken of the *nat*ural slepe.

14 Then said Iesus vnto them plainly, Lazarus is dead.

15 And I am glad for your sakes, that I was not there, that ye may beleue: but let vs go vnto him.

16 Then said Thomas (which is called Didymus) vnto his fellowe disciples, Let vs also go, that we may dye with him.

17 ¶ The came Iesus, & founde that he had line in the graue foure dayes already.

18 (Now Bethania was nere vnto Ierusalem, about *fiftene* furlongs of.)

19 And many of the Iewes were come to Martha and Marie to comfort them for their brother.

20 Then Martha, when she heard that Iesus was coming, wet to mete him: but Marie sate still in the house.

21 Then said Martha vnto Iesus, Lord, if thou haddest bene here, my brother had not bene dead.

22 But now I knowe also, that whatsoever thou askest of God, God wil giue it thee.

23 Iesus said vnto her, Thy brother shall rise againe.

24 Martha said vnto him, I knowe that he shall rise againe in the resurrection at the last day.

25 Iesus said vnto her, & I am the resurrection and the life: he that beleueth in me, thogh he were dead, yet shall he liue.

26 And who soeuer liueth, and beleueth in me, shall neuer dye. Beleuest thou this?

27 She said vnto him, Yea, Lord, I beleue that thou art the Christ the Sonne of God, which shulde come into the worlde.

28 ¶ And when she had so said, she went her way, and called Marie her sister secretly, saying, The Master is come, and calleth for thee.

29 And when she heard it, she arose quickly, and came vnto him.

30 For Iesus was not yet come into the towne, but was in the place where Martha met him.

31 The Iewes then which were with her in the house, and comforted her, when they sawe Marie, that she rose vp *h*astely, and went out, followed her, saying, She goeth vnto the graue, to wepe there.

32 Then when Marie was come where Iesus was, and sawe him, she fel downe at his feet, saying vnto him, Lord, if thou haddest

*e They labored to stay Christ from going into Iudea, as though there had bene no neede. 40, Remembring Ieper.*

*d Which signifieth in our tongue, a twyne in birth.*

*e Which were almost two mile.*

*f She sheweth some faith, & notwithstanding was almost overcome by her afflictions.*

*g Christ restoreth vs from death to giue vs euertlasting life.*

*h Wherein she declared her affection and reuerence that she bare to Christ.*

*Psal. 82. 6. a Meaning of Princes and rulers, who for their office sake are called gods, and are made here in earth as his Lieutenants: wherefore if this noble title be giuen to man, much more it appertained to him that is the Sonne of God equal with his Father.*

*o Whereby they gathered that Christ was more excellent then Iohn.*

*Chap. 12. 3. mar. 16. 7.*

*a For although he dyed, yet being restored so sone to life, it was almost no death in comparison.*

*Chap. 7. 30. & 8. 59. & 10. 33.*

*b He that walketh in his vocation, & hath the light of God for his guyde, needeth to feare no dangers. The day also, bothe summer & winter was with the Iewes diuided into 12. houres.*

haddest bene here, my brother had not bene dead.

33 When Iesus therefore sawe her wepe, & the Iewes also wepe which came with her, he <sup>i</sup> grieved in the spirit, & was troubled in him self,

*1 For compassion: for he felt our miseries, as though he suffered <sup>j</sup> like.*

34 And said, Where haue ye laid him? They said vnto him, Lord, come, and se.

35 And Iesus <sup>k</sup> wept.

*k We read not that his afflictions were for excuse: that he kept no measure, as we do in our sorrows, inoyes & other afflictions.*

36 Then said the Iewes, Beholde, how he loved him.

37 And some of them said, Colde not he, which opened the eyes of the blinde, haue made also, that this man shulde not haue dyed?

38 Iesus therefore againe grieved in him self, and came to the graue. And it was a caue, and a stone was laid vpon it.

39 Iesus said, Take ye away the stone. Martha the sister of him that was dead, said vnto him, Lord, he stinketh already: for he hath bene dead foure daies.

40 Iesus said vnto her, Said I not vnto thee, that if thou diddest beleue, thou shuldest see the <sup>l</sup> glorie of God?

*l That is, a miracle whereby Gods Name shulde be glorified.*

41 Then they toke away the stone from the place where the dead was laid. And Iesus lift vp his eyes, and said, Father, I thanke thee, because thou hast heard me.

42 I knowe that thou hearest me alwayes, but because of the people that stand by, I said it, that they maye beleue, that thou hast sent me.

43 As he had spoken these things, he cryed w<sup>a</sup> a loude voyce, Lazarus, come forth.

44 Then he that was dead, came forth, bounde hand and fote with bandes, & his face was bounde with a napkin. Iesus said vnto them, Lose him, and let him go.

45 ¶ Then manie of the Iewes, which came to Marie, and had sene the things, which Iesus did, beleued in him.

46 But some of them went their way to the Pharises, and tolde them what things Iesus had done.

47 Then gathered the hie Priests, and the Pharises a council, and said, What shal we do? For this man doeth manie miracles.

*m They resist God, thinking to hinder his worke by their owne policies.*

48 If <sup>m</sup> we let him thus alone, all men will beleue in him, and the Romaines will come and take away bothe our place, and the nacion.

*n Or, for that present time.*

49 Then one of them <sup>o</sup> named Caiaphas, which was the hie Priest <sup>n</sup> that same yere, said vnto the, Ye perceiue nothing at all,

*o God made him to speake, neither colde his impietie let Gods purpose, who caused this wicked man euen as he did Blaas, to be an instrument of his holie Geist.*

50 Nor yet do you consider that it is expedient for vs, that one man dye for the people, and that the whole nacion perish not.

51 This spake he not of him self: but being hie Priest that same yere, he <sup>p</sup> prophesied that Iesus shulde dye for the nacion:

52 And not for the nacion onely, but that

he shulde gather together in one <sup>q</sup> children of God, which were scattered.

53 Then from that day forth they consulted together, to put him to death.

54 Iesus therefore walked no more openly among the Iewes, but went thence vnto a countrey nere to the wildernes, into a citie called Ephraim, and there continued with his disciples.

55 ¶ And the Iewes Pascheouer was at hand, and manie went out of the countrey vp to Ierusalem before the Pascheouer, to <sup>p</sup> purifie them selues.

*p Because shal thought hereby to make them selues more holie against thei shulde eat the Pascheouer: but they were not commanded by God to vse this ceremonye.*

56 Then sought they for Iesus, and spake among them selues, as thei stode in the Temple, What thinke ye, that he cometh not to the feast?

57 Now bothe the hie Priests and the Pharises had giuen a commandement, that if anie man knewe where he were, he shulde shewe it, that they might take him.

#### CHAP. XII.

*7 Christ excuseth Maries fall. 13 The affection of some towards him, and the rage of others against him and Lazarus. 25 The commoditie of the crosse. 27 His prayer. 28 The answer of the Father. 32 His death, and the frute thereof. 36 He exhorteth to faith. 40 The blindness of some, and the infirmities of others.*

1 Then Iesus six dayes before the Pascheouer came to Bethania, where Lazarus was, which was dead, whome he had raised from the dead.

*Mat. 26, 6. mar. 14, 3.*

2 There they made him a supper, & Martha serued: but Lazarus was one of them that sat at the table with him.

3 Then toke Marie a pound of ointment of spikenarde verie costlie, and anointed Iesus <sup>a</sup> fete, & wipte his fete with her heere, & the house was filled with the sauour of the ointment.

*a Euen so the head to fete.*

4 Then said one of his disciples, <sup>b</sup> euen Iudas Iscariot Simons <sup>c</sup> sonne, which shulde betraye him,

5 Why was not this ointment solde for <sup>b</sup> thre hundreth pence, and giuen to the poore?

*b Read Mar. 14, 15.*

6 Now he said this, not that he cared for the poore, but because he was a thefe, and <sup>d</sup> had the bagge, and bare that which was giuen.

*Chap. 13, 29.*

7 Then said Iesus, Let her alone: against the day of my burying she kept it.

8 For the poore alwayes ye haue with you, but me ye shal not haue alwaies.

9 Then muche people of the Iewes knewe that he was there: and they came, not for Iesus sake onely, but that they might se Lazarus also, whome he had raised from the dead.

10 The hie Priests therefore consulted, that they might put Lazarus to death also,

11 Because that for his sake manie of the Iewes went away, and beleued in Iesus.

*Mat. 27, 8. mar. 11, 7. ioh. 9, 35.*

12 ¶ On the morowe a great multitude

NN. i.

- that were come to the feast, when they heard that Iesus shulde come to Ierusalē,
- 13 Toke branches of palme trees, & went forthe to mete him, and cryed, *⁊* Hosanna, Blessed *⁊* the King of Israel that cometh in the Name of the Lord.
- e That is, saue, I beseech thee.*
- 14 And Iesus founde a *⁊* yong asse, and sate thereon, as it is written,
- ⁊ This doeth he wel declare *⁊* his kingdome rode not in outward things. Zach. 9. 9.*
- 15 \* Feare not, daughter of Sion: beholde, thy King cometh sitting on an asses colte.
- 16 But his disciples vnderstode not these things at the first: but when Iesus was glorified, then remembered they, that these things were written of him, and that they had done these things vnto him.
- 17 The people therefore that was with him, bare witnes that he called Lazarus out of the graue, and raised him from the dead.
- 18 Therefore met him the people also, because thei heard that he had done this miracle.
- 19 And the Pharises said among them selues, Perceiue ye how ye preuaile nothing? Beholde, the worlde goeth after him.
- ⁊ Or, she preasse.*
- 20 ¶ Now there were certeine *⁊* Grekes among them that came vp to worship at the feast.
- e They were of the race of the Iewes, and came out of Asia & Grecia: for els *⁊* Iewes wolde not haue permitted *⁊* they shulde worship with them in the Temple.*
- 21 And they came to Philippe, which was of Bethsaida in Galile, and desired him, saying, Syr, we wolde se Iesus.
- 22 Philippe came and tolde Andrewe: and againe Andrewe & Philippe tolde Iesus.
- 23 And Iesus answered them, saying, The houre is come, that the Sonne of mā must be glorified.
- f Which is, *⁊* knowledge of him shulde be manifest through all *⁊* worlde.*
- 24 Verely, verely I say vnto you, Except the wheate corne fall into the grounde & dye, it bideth alone: but if it dye, it bringeth forthe muche frute.
- Mat. 10. 39. ⁊ 16. 5. mar. 8. 35. luk. 9. 24. ⁊ 17. 33. Chap. 17. 24. g If the loue thereof let hī from comming to Christ. h And so lo- seph it for Christ's sake.*
- 25 \* He that s loueth his life, shal lose it, & he that hateth his life in this worlde, shal kepe it vnto life eternal.
- 26 \* If anie man serue me, let him followe me: for where I am, there shal also my seru- ant be: and if anie man serue me, him wil my Father honour.
- 27 Now is my soule troubled: & what shal I say? Father, saue me from this houre: but therefore came I vnto this houre.
- 28 Father, glorifie thy Name. Then came there a voyce from heauen, saying, I haue bothe glorified it, and wil glorifie it againe.
- 29 Then said the people that stode by and heard, that it was a thundre: others said, An Angel spake to him.
- 30 Iesus answered, and said, This voyce came not because of me, but for your sakes.
- 31 Now is the iudgement of this worlde: now shal the prince of this worlde be cast out.
- i The reforma- tion and resto- ring of those things, which were out of order. Chap. 3. 14. k The crosse is the meane to gather the Church of God together, and to drawe me to heauen. l Not onely *⁊* Iewes but also the Gentiles.*
- 32 \* And *⁊* I, if I were lift vp from the earth, wil drawe all men vnto me.
- 33 Now this said he, signifying what death he shulde dye.
- 34 The people answered him, We haue heard out of the *⁊* Law, that the Christ Psal. 89. 37. bydeth for euer: and how saist thou, that the Sonne of man must be lift vp? who is that Sonne of man? *⁊ 117. 2. ⁊ 2 sk. 37. 25.*
- 35 Then Iesus said vnto them, Yet a litle while is *⁊* the light with you: walke while ye haue light, lest the darkenes come vp- on you: for he that walketh in the darke, knoweth not whether he goeth. *Chap. 1. 9.*
- 36 While ye haue light, beleue in *⁊* light, that ye may be the children of the light. These things spake Iesus, and departed, & hid him self from them.
- 37 ¶ And thogh he had done so manie mi- racles before them, yet beleued they not on him:
- 38 That the saying of Esaias the Prophet might be fulfilled, that he said, \* Lord, who beleued our reporte: and to whome is the *⁊* arme of the Lord reueiled? *Isa. 53. 1. rom. 10. 16.*
- 39 Therefore colde thei not beleue, becau- se that Esaias saith againe,
- m That is, the Gospel, w is *⁊* power of God to saluacio to euerie one that doeth beleue. Isa. 6. 9. mat. 13. 14. mar. 4. 12. l. k. 8. 11. al. 28. 26. rom. 11. 8. n By delue- ring the from their miseries, & giuing them true felicitie.*
- 40 \* He hath blinded their eyes, and har- dened their heart, that they shulde not se with their eyes, nor vnderstand with their heart, and shulde be conuerted, & I shul- de *⁊* heale them.
- 41 These things said Esaias when he sawe his glorie and spake of him.
- 42 Neuertheles euen among the chief ru- lers manie beleued in him: but because of the Pharises, they did not confesse him, lest they shulde be cast out of the Sy- nagogue.
- ⁊ Or, excommuni- cate.*
- 43 ¶ For they loued the *⁊* praise of men, mo- re then the praise of God. *Chap. 5. 44. o To be este- med of men.*
- 44 And Iesus cryed, and said, He that be- leueth in me, beleueth not in me, but in him that sent me.
- 45 And he that seeth me, seeth him that sent me.
- 46 I \* am come a light into the worlde, Chap. 1. 19. that whosoever beleueth in me, shulde not abide in darkenes. *⁊ 9. 39.*
- 47 And if anie man heare my wordes, and beleue not, I *⁊* iudge him not: for I came not to *⁊* iudge the worlde, but to saue the worlde.
- ⁊ Or, condemne. ⁊ Or, condemne.*
- 48 He that refuseth me, and receiueeth not my wordes, hath the one that *⁊* iudgeth him: \* the worde that I haue spokē, it shal iud- ge him in the last day. *⁊ Or, condemneth. Mar. 16. 26. Chap. 3. 17.*
- 49 For I haue not spoken of my self: but the Father, which sent me, he gaue me a commandement what I shulde say, and what I shulde speake.
- 50 And I knowe that his commandement is life euerlasting: the things therefore that I speake, I speake *⁊* so as the Father said vnto me.
- p For that day shal be the ap- probation of the Gospel.*

CHAP. XIII.

*Christ washeth the disciples fete. 14 Exhorting them to humilitie & charitie. 21 Telleth them of Iudas the traitour. 34 And commandeth them earnestly to loue one another. 38 He forewarneth of Peters denial.*

*Mat. 26, 9.  
mar. 14, 1.  
luk. 22, 1.*

**N**OW \* before the feast of the Passeeouer, when Iesus knewe that his houre was come, that he shulde departe out of this worlde vnto the Father, for asmuche as he loued his owne which were in the worlde, vnto the end he <sup>a</sup> loued them.

<sup>a</sup> Because he sawe the danger great <sup>b</sup> was towards the, therefore he toke a greater care for them  
<sup>b</sup> Which was the eating of the Passeeouer.

2 And when supper was done (and that the deuill had now put in the heart of Iudas Iscariot, Simons *sonne*, to betraye him)

3 Iesus knowing that the Father had giuen all things into his hands, & that he was come from God, and went to God,

4 He riseth from supper, and layeth aside his *upper* garments, and toke a towel, and girde him self.

5 After that, he powred water into a basin, and began to wash the disciples fete, and to wipe them with the towel, wherewith he was girde.

6 Then came he to Simon Peter, who said to him, Lord, dost thou wash my fete?

7 Iesus answered and said vnto him, What I do, thou knowest not now: but thou shalt knowe it hereafter.

8 Peter said vnto him, Thou shalt neuer wash my fete. Iesus answered him, If I <sup>c</sup> wash thee not, thou shalt haue no parte with me.

<sup>c</sup> And make thee cleane from thy finnes.

9 Simon Peter said vnto him, Lord, not my fete onely, but also the hands & the head.

<sup>d</sup> That is, to be continually purged of his corrupt affections and worldlie cares & remaine dayly in vs.

10 Iesus said to him, He that is washed, nedeth not, saue to <sup>d</sup> wash his fete, but is cleane euerie whit: and ye are <sup>e</sup> cleane, but not all.

*Chap. 15, 3.*

11 For he knewe who shulde betraye him: therefore said he, Ye are not all cleane.

12 ¶ So after he had washed their fete, and had taken his garments, and was set downe againe, he said vnto them, Knowe ye what I haue done to you?

13 Ye call me Master, and Lord, and ye say wel: for so am I.

14 If I then your Lord, and Master, haue washed your fete, ye also ought to wash <sup>e</sup> one anothers fete.

<sup>e</sup> To serue one another.

15 For I haue giuen you an example, that ye shulde do, euen as I haue done to you.

*Chap. 15, 20.  
mat. 10, 4.  
luk. 6, 40.*

16 Verely, verely I say vnto you, \* The seru-  
uant is not greater then his master, neither the ambassadour greater then he that sent him.

17 If ye knowe these things, blessed are ye, if ye do them.

*Psal. 41, 20.  
f Under pretence of friendship seeketh his destruction.*

18 ¶ I speake not of you all: I knowe whome I haue chosē: but *it is* that the Scripture might be fulfilled, \* He <sup>f</sup> eateth bread with me, hathe <sup>f</sup> lift vp his heele against me.

19 From hence forth tell I you before it come, y when it is come to passe, ye might beleue that I am <sup>g</sup> he.

<sup>g</sup> To wit, the Christ and redeemer of the worlde.  
*Mat. 10, 40.  
luk. 10, 16.*

20 \* Verely, verely I say vnto you, If I send anie, he that receiueh him, receiueh me, and he that receiueh me, receiueh him that sent me.

21 When Iesus had said these things, he was <sup>h</sup> troubled in the Spirit, & <sup>i</sup> testified, and said, Verely, verely I say vnto you, that one of you shal betraye me.

<sup>h</sup> For very horror & indignation of such an abominable acte as Iudas shulde commit  
<sup>i</sup> He did openly asirme.  
*Mat. 26, 21.  
mar. 14, 18.  
luk. 22, 21.*

22 \* Then the disciples looked one on another, douting of whome he spake.

23 Now there was one of his disciples, w<sup>h</sup> leaned on Iesus <sup>k</sup> bofome, whome Iesus loued.

<sup>k</sup> Their faces was not to fix at table, but hauing their shoes on, and cushions vnder their el-bowes, leaned on their sides, as it were haile lying.

24 To him beckened therefore Simon Peter, y he shulde aske who it was of whome he spake.

25 He then, as he leaned on Iesus brest, said vnto him, Lord, who is it?

26 Iesus answered, He it is, to whome I shal giue a soppe, when I haue dipte it: and he wet a soppe, and gaue it to Iudas Iscariot, Simons *sonne*.

27 And after the soppe, <sup>l</sup> Satan entred into him. The said Iesus vnto him, That thou dost, do quickly.

<sup>l</sup> Satan toke full possession of him.

28 But none of them that were at table, knewe, for what cause he spake it vnto him.

29 For some of them thought because Iudas had the bagge, that Iesus had said vnto him, Bie those things that we haue nede of against the feast: or that he shulde giue some thing to the poore.

30 Asfone then as he had receiued the soppe, he went immediarly out, and it was night.

31 ¶ When he was gone out, Iesus said, <sup>m</sup> Now is the Sonne of man glorified, and God is glorified in him.

<sup>m</sup> Meaning, y his crosse shal ingender a marvellous glorie, and that in it shal shine the infinite bountie of God.

32 If God be glorified in him, God shal also glorifie him in him self, & shal straight way glorifie him.

33 Litle childre, yet a litle while am I with you: ye shal seke me, but as I said vnto the <sup>n</sup> Jewes, Whither I go, can ye not come: *Chap. 7, 34.*

34 \* <sup>n</sup> A new commandement giue I vnto you, that ye loue one another: as I haue loved you, that ye also loue one another.

*Leuit. 19, 18.  
mat. 22, 39.  
chap. 15, 12.*

35 By this shal all me knowe that ye are my disciples, if ye haue loue one to another.

*1. Iohn 4, 21.*  
<sup>o</sup> Whereof we ought to haue continual remembrance as though it were euen newly giuen.

36 Simo Peter said vnto him, Lord, whither goest thou? Iesus answered him, Whither I go, thou canst not followe me now: but thou shalt followe me afterwarde.

37 Peter said vnto him, Lord, why can I not followe thee now? \* I wil lay downe my life for thy sake.

<sup>o</sup> When thou shalt be more strong  
*Mat. 16, 14.  
mar. 14, 30.*

38 Iesus answered him, Wilt thou lay downe thy life for my sake? Verely, verely I say vnto thee, The cocke shal not crowe,



til thou haue denyed me thrise.

CHAP. XIII.

*1 He armeth his disciples with consolation against trouble. 2 He ascendeth into heauen to prepare vs a place. 6 The way, the trueth and the life. 10 The Father and Christ one. 13 How we shulde pray. 23 The promises vnto them that kepe his worde.*

**A**ND he said to his disciples, Let not your heart be troubled: ye beleue in God,<sup>a</sup> beleue also in me.

<sup>a</sup> For in so beleuig no troubles shal overcome them.  
<sup>b</sup> So that there is not onely place for him, but for all his.  
<sup>c</sup> At the latter day, A.C. 1. 11.

<sup>2</sup> In my Fathers house are <sup>b</sup> many dwelling places: if it were not so, I wolde haue tolde you: I go to prepare a place for you.

<sup>3</sup> And thogh I go to prepare a place for you, I wil<sup>c</sup> come againe, and receiue you vnto my self, that where I am, there may ye be also.

<sup>4</sup> And whither I go, ye knowe, and the way ye knowe.

<sup>d</sup> He was not altogether ignorant, but his knowledge was weake and imperfect.  
<sup>e</sup> Therefore we must begin in him, continue in him, & end in him.

<sup>5</sup> Thomas said vnto him, Lord, we<sup>d</sup> knowe not whither thou goest: how can we then knowe the way?

<sup>6</sup> Iesus said vnto him, I am the<sup>e</sup> Way, and the Trueth, & the Life. No man cometh vnto the Father, but by me.

<sup>7</sup> If ye had knowne me, ye shulde haue knownen my Father also: and from hence forthe ye knowe him, and haue sene him.

<sup>8</sup> Philippe said vnto him, Lord, shewe vs<sup>thy</sup> Father, and it suffiseth vs.

<sup>9</sup> Iesus said vnto him, I haue bene so long time with you, and hast thou not knownen me, Philippe? he that hathe sene me, hathe sene my Father: how the<sup>e</sup> saist thou, Shewe vs<sup>thy</sup> Father?

<sup>f</sup> For the verie fulnes of the diuinitie remaineth in Christ.  
<sup>g</sup> In that, that he is man.

<sup>10</sup> Beleuest thou not, that I am in the Father, and the Father is in me? The wordes that I speake vnto you, I speake not of my self: but the Father that dwelleth in me, he<sup>h</sup> doeth the workes.

<sup>h</sup> Who declarereth his maiestie and vertue by his doctrine and miracles.

<sup>11</sup> Beleue me, that I am in the Father, and the Father in me: at the least, beleue me for the very workes sake.

<sup>i</sup> This is referred to the whole bodie of the Church in whome this vertue of Christ doeth shine & remaine for euer.

<sup>12</sup> Verely, verely I say vnto you, he that beleueth in me, the workes that I do, <sup>i</sup> he shal do also, & greater then these shal he do: for I go vnto my Father.

<sup>j</sup> Chap. 16. 23.

<sup>13</sup> \*And whatsoever ye aske in my Name, that wil I do, that the Father may be glorified in the Sonne.

<sup>mat. 7. 7.</sup>

<sup>14</sup> If ye shal aske any thing in my Name, I wil do it.

<sup>mar. 11. 24.</sup>

<sup>15</sup> If ye loue me, kepe my comandements,

<sup>iain. 1. 5.</sup>

<sup>16</sup> And I wil pray the Father, and he shal giue you another<sup>k</sup> Comforter, that he may abide with you for euer,

<sup>k</sup> I haue comforted you whilst I was with you, but henceforth the holie Ghost shal comfort you, and preserue you. So called because he worketh in vs the trueth.  
<sup>m</sup> Which thing he doeth by the vertue of his Spirit.

<sup>17</sup> *Euen* the Spirit of<sup>l</sup> trueth, whome the worlde can not receiue, because it seeth him not, nether knoweth hi: but ye knowe him: for he dwelleth with you, and shal be in you.

<sup>18</sup> I wil not leaue you comfortles: but I wil<sup>m</sup> come to you.

<sup>19</sup> Yet a litle while, and the worlde shal se me no more, but ye shal se me: because I liue, ye shal liue also.

<sup>20</sup> At that day shal ye knowe that I am in my Father, and you in me, and I in you.

<sup>21</sup> He that hathe my commandements, and kepeth them, is he that loueth me: and he that loueth me,<sup>n</sup> shal be loued of my Father: and I wil loue him, and wil shewe mine owne self to him.

<sup>n</sup> He shal sensibly feeble the grace of God abiding in him.  
<sup>o</sup> But the brother of Iames.

<sup>22</sup> Iudas said vnto him (not<sup>o</sup> Iscariot) Lord, what is the cause that thou wilt shewe thy self vnto vs, and not vnto the worlde?

<sup>23</sup> Iesus answered, and said vnto him, If any man loue me, he wil<sup>p</sup> kepe my worde, & my Father wil loue him, and we wil come vnto him, and wil dwell with him.

<sup>p</sup> Whereby he aduertiseth the not to haue respect to the worlde, lest they shulde be drawn backe by euil example.

<sup>24</sup> He that loueth me not, kepeth not my wordes, and the worde which ye heare, is not<sup>q</sup> mine, but the Fathers which sent me.

<sup>q</sup> That is, not his alone: for he had nothing separate from his Father.

<sup>25</sup> These things haue I spoken vnto you, being present with you.

<sup>26</sup> But the Comforter, which is the holie Ghost, whome the Father wil send in my Name, he shal teache you all things, and bring all things to your remembrance, which I haue tolde you.

<sup>r</sup> All comfort & prosperitie.

<sup>27</sup> \*Peace I leaue with you: my peace I giue vnto you: not as the worlde giueth, giue I vnto you. Let not your heart be troubled, nor feare.

<sup>28</sup> Ye haue heard how I said vnto you, I go away, and wil come vnto you. If ye loued me, ye wolde verely reioyce, because I said, I go vnto the Father: for my Father is<sup>s</sup> greater then I.

<sup>s</sup> In that, that Christ is become man to be Mediator betweene God & vs.

<sup>29</sup> And now haue I spoken vnto you, before it come, that when it is come to passe, ye might beleue.

<sup>30</sup> Hereafter wil I not speake many things vnto you: for the<sup>t</sup> prince of this worlde commeth, and hathe<sup>u</sup> nought in me.

<sup>t</sup> Satan exercuteth his rage & tyrannie by the permission of God.

<sup>31</sup> But it is that the worlde may knowe that I loue my Father: & as the Father hathe commanded me, so I do. Arise, let vs go hence.

<sup>u</sup> Satan shal assaile me with all his force, but he shal not finde that in me which he loketh for: for I am that innocēt lambe without spot.

CHAP. XV.

*6 The swete consolation, and mutual loue betwene Christ and his membes vnder the parable of the vine. 19 Of their comune afflictions and persecutions. 26 The office of the holie Ghost and the Apostles.*

**I** Am the true vine, and my Father is an hous band man.

<sup>2</sup> \*Euerie branche that beareth not frute in me, he taketh away: & euerie one that beareth frute, he purgeth it, that it may bring forth the more frute.

<sup>Mat. 15. 13.</sup>

<sup>3</sup> \*Now are ye cleane through the wordes, which I haue spoken vnto you.

<sup>Chap. 13. 11.</sup>

<sup>4</sup> Abide in me, and I in you: as the brāche can not beare frute of it self, except it abide in the vine, no more can ye, <sup>a</sup> except ye abide in me.

<sup>a</sup> We can bring forth no frute, except we be ingrafted in Christ.

<sup>5</sup> I am the vine: ye are the branches: he that abideth

# Who are Christs friends. Chap. XVI. The Spirit of trueth. 51

abideth in me, & I in him, the same bringeth forth the muche frute: for without me can ye do nothing.

6 If a man abide not in me, he is cast forth as a branche, and withereth: and men gather them, and cast them into the fyre, and they burne.

7 If ye abide in me and my wordes abide in you, aske what ye wil, and it shalbe done to you.

8 Herein is my Father glorified, that ye beare muche frute, and be made my disciples.

9 As the Father hath loued me, so haue I loued you: continue in my loue.

10 If ye shal kepe my commandements, ye shal abide in my loue, as I haue kept my Fathers commandements, and abide in his loue.

11 These things haue I spokē vnto you, that my ioye might remaine in you, and that your ioye might be full.

12 \* This is my commandement, that ye loue one another, as I haue loued you.

13 Greater loue then this hath no man, when any man bestoweth his life for his friends.

14 Ye are my friends, if ye do whatsoever I commande you.

15 Henceforth, call I you not seruants: for the seruant knoweth not what his master doeth: but I haue called you friends: for all things that I haue heard of my Father, haue I made known to you.

16 Ye haue not chosen me, but I haue chosen you, and ordeined you, that ye go & bring forth the frute, and that your frute remaine, that whatsoever ye shal aske of the Father in my Name, he may giue it you.

17 These things commande I you, that ye loue one another.

18 If the worlde hate you, ye knowe that it hated me before you.

19 If ye were of the worlde, the worlde wolde loue his owne: but because ye are not of the worlde, but I haue chosen you out of the worlde, therefore the worlde hateth you.

20 Remember the worde that I said vnto you, \* The seruant is not greater then his master. \* If they haue persecuted me, they wil persecute you also: if they haue kept my worde, they wil also kepe yours.

21 But all these things wil they do vnto you for my Names sake, because they haue not known him that sent me.

22 If I had not come and spoken vnto the, they shulde not haue had sinne: but now haue they no cloke for their sinne.

23 He hateth me, hateth my Father also.

24 If I had not done workes among them which none other man did, they had not had sinne: but now haue they bothe sene, &

haue hated bothe me, and my Father.

25 But it is that the worde might be fulfilled, that is written in their Law, \* They hated me without a cause.

26 But when the Comforter shal come, whom I wil send vnto you from the Father, euen the Spirit of trueth, which proceedeth of the Father, he shal testifie of me.

27 And ye shal witnesse also, because ye haue bene with me from the beginning.

## CHAP. XVI.

2 He putteth them in remembrance of the crosse, and of their owne infirmities to come. 7 And therefore doeth comfort the with the promes of the holie Ghost. 16 Of the coming againe of Christ. 17 Of his ascension. 23 To aske in the Name of Christ. Peace in Christ, & in the worlde affliction.

1 These things haue I said vnto you, that ye shulde not be offended.

2 They shal excommunicate you: yea, the time shal come, that whoeuer killeth you, wil thinke that he doeth God seruice.

3 And these things wil they do vnto you, because they haue not knowen the Father, nor me.

4 But these things haue I tolde you, that when the houre shal come, ye might remember, that I tolde you the. And these things said I not vnto you from the beginning, because I was with you.

5 But now I go my way to him that sent me and none of you asketh me, \* Whither goest thou?

6 But because I haue said these things vnto you, your hearts are full of sorowe.

7 Yet I tel you the trueth, It is expedient for you that I go away: for if I go not away, the Comforter wil not come vnto you: but if I departe, I wil send him vnto you.

8 And when he is come, he wil reprove the worlde of sinne, and of righteousnes, and of iudgement.

9 Of sinne, because they beleue not in me:

10 Of righteousnes, because I go to my Father, and ye shal se me no more:

11 Of iudgement, because the prince of this worlde is iudged.

12 I haue yet manie things to say vnto you, but ye can not beare them now.

13 Howbeit, when he is come which is the Spirit of trueth, he wil lead you into all trueth: for he shal not speake of him self, but whatsoever he shal heare, shal he speake, and he wil shewe you the things to come.

14 He shal glorifie me: for he shal receiue of mine, and shal shewe it vnto you.

15 All things that the Father hath, are mi-

not condemned by him as a blasfemer or transgressor. g When they shal knowe that I (whome they called the carpenters sonne, and willed to come downe fro the crosse) am the verie Sone of God which haue ouercome all the power of hel and reigne ouer all, 2. Cor. 10. 12. eph. 1. 19. h These things are contained in the doctrine of the Apostles which onely is sufficient. i As touching the spiritual kingdome of God: for the Apostles knewe not that til after the resurrection.

*Psal. 35. 19.*  
1 That is, in the holie Scriptures.  
*Chap. 14. 26.*  
*Luk. 24. 49.*

2 And so shal he from me.  
\* Grete, per you out of the Synagoge.

b He bare them because they were but weaklings.

c For if you did consider, ye wolde reioyce.

d Or, conscience. This is to be vnderstand of the coming of the holie Ghost when his vertue and strength shal shue in the Church.

e His enemies which contemned him, & put him to death, shalbe couit by their owne conscience, for that they did not beleue in him, Act. 2. 37. and shal know that without Iesus Christ there is nothing but sinne.

f Wherefore wicked must needs confesse he was iuste, & beloued of his Father, &

g When they shal knowe that I (whome they called the carpenters sonne, and willed to come downe fro the crosse) am the verie Sone of God which haue ouercome all the power of hel and reigne ouer all, 2. Cor. 10. 12. eph. 1. 19. h These things are contained in the doctrine of the Apostles which onely is sufficient. i As touching the spiritual kingdome of God: for the Apostles knewe not that til after the resurrection.

ne: therefore said I, that he shal take of mine, and shewe it vnto you.

16 <sup>k</sup> A litle *while*, and ye shal not se me: and againe a litle *while*, and ye shal se me: for I go to my Father.

17 The said *some* of his disciples amōg the selues, What is this that he saith vnto vs, A litle *while*, and ye shal not se me, & againe, a litle *while*, and ye shal se me, and, For I go to my Father?

18 They said therefore, What is this that he saith, A litle *while*? we knowe not what he saith.

19 Now Iesus knewe that they wolde aske him, and said vnto them, Do ye enquire among your selues, of that I said, A litle *while*, and ye shal not se me: and againe, a litle *while*, and ye shal se me?

20 Verely, verely I say vnto you, that ye shal wepe and lament, and the worlde shal reioyce: & ye shal sorowe, but your sorowe shalbe turned to ioye.

21 A woman when she trauaileth, hathe sorowe, because her houre is come: but as soon as she is deliuered of the childe, she remembreth no more the anguish, for ioye that a man is borne into the worlde.

22 And ye now therefore are in sorowe: but I wil se you <sup>m</sup> againe, and your hearts shal reioyce, and your ioye shal <sup>n</sup> no man take from you.

23 And in <sup>y</sup> day shal ye aske me <sup>o</sup> nothing. <sup>\* Verely, verely I say vnto you, whatsoeuer ye shal aske the Father in my Name, he wil giue it you.</sup>

24 Hitherto haue ye asked nothing in my Name: aske, and ye shal receiue, that your ioye may be ful.

25 These things haue I spoken vnto you in parables: but the time wil come, when I shal no more speake to you in parables: but I shal shewe you plainly of <sup>y</sup> Father.

26 At that day shal ye aske in my Name, & I say not vnto you, that I wil pray vnto the Father for you.

27 For the Father him self loueth you, because ye haue loued me, <sup>\*</sup> and haue beleued that I came out from God.

28 I am come out from the Father, & came into the worlde: againe I leaue the worlde, and go to the Father.

29 His disciples said vnto him, Lo, now speakest thou plainly, and thou speakest no parable.

30 Now knowe we that thou knowest all things, and needest not that any mā shulde aske thee. By this we beleue, that thou art come out from God.

31 Iesus answered them, Do you beleue now?

32 <sup>\* Beholde, the houre cometh, & is already come, that ye shalbe scattred euerie mā into his owne, and shal leaue me alone:</sup>

<sup>k</sup> Mine ablen-  
ces shal not be  
long: for I wil  
send you <sup>y</sup> ho-  
lie Gost, who  
shal remaine  
with you for  
euer.  
<sup>l</sup> Fro death I  
passe to glorie  
and so wil I in-  
due you with  
mine heauēlie  
vertue.

<sup>m</sup> By <sup>y</sup> power  
and vertue of  
the holie Gost.  
<sup>n</sup> For it shalbe  
grounded vpon  
my resurrectio-  
& the grace of  
the holie Gost.  
*Chap. 14. 13.*  
*mat. 7. 7.*  
*21. 22.*  
*mar. 11. 24.*  
*luk. 11. 9.*  
*iam. 1. 5.*

<sup>o</sup> For ye shal  
haue perfect  
knowledge, &  
shal no more  
doubt: as you  
were wont.  
<sup>p</sup> In respect of  
that that you  
shal obtaine,  
if you aske in  
faith.

*Chap. 17. 8.*  
<sup>q</sup> Christ de-  
ceiteth not that  
he is <sup>y</sup> media-  
tor, but shew-  
eth that they  
shal obtaine  
their requestes  
without diffi-  
culty or any  
gaine.

*Mat. 26. 31.*  
*mar. 14. 27.*

but I am not <sup>r</sup> alone: for the Father is <sup>r</sup> with me.

These things haue I spoken vnto you, <sup>y</sup> in me ye might haue peace: in the worlde ye shal haue affliction, but be of good comfort: I haue overcome the worlde.

CHAP. XVII.

*The prayer of Christ vnto his Father, bothe for him self and his Apostles, and also for all suche as receiue the truth.*

These things spake Iesus, and lift vp his eyes to heauen, & said, Father the houre is come: glorifie thy Sonne, that thy Sonne also may glorifie thee,

<sup>\*</sup> As thou hast giuen him <sup>a</sup> power <sup>a</sup> ouer all flesh, that he shulde giue eternal life to all <sup>b</sup> them that thou hast giuen him.

<sup>3</sup> And this is life eternal, that they knowe thee <sup>c</sup> to be the onely verie God, and whome thou hast sent, Iesus <sup>c</sup> Christ.

<sup>4</sup> I haue <sup>d</sup> glorified thee on the earth: I haue finished the worke which thou gauest me to do.

<sup>5</sup> And now glorifie me, thou Father, with thine owne self, with <sup>e</sup> thy glorie which I had with thee before the worlde was.

<sup>6</sup> I haue declared thy Name vnto the men which thou gauest me out of the worlde: <sup>e</sup> thine they were, and thou gauest the me, and they haue kept thy worde.

<sup>7</sup> Now they knowe that all things whatsoeuer thou hast giuen me, are of thee.

<sup>8</sup> For I haue giuen vnto them the wordes, which thou gauest me, and they haue receiued them, <sup>\*</sup> and haue knowne surely that I came out from thee, and haue beleued that thou hast sent me.

<sup>9</sup> I pray for them: I pray not for <sup>f</sup> <sup>y</sup> worlde, but for them which thou hast giuen me: for they are thine.

<sup>10</sup> And all mine are thine, and thine are mine, and I am glorified in them.

<sup>11</sup> And now am I no more in the worlde, but these are in the worlde, & I come to thee. Holie Father, kepe them in thy Name, <sup>euen</sup> them whome thou hast giuen me, that they may be <sup>g</sup> one, as we are.

<sup>12</sup> While I was with them in the worlde, I kept them in thy Name: those that thou gauest me, haue I kept, and none of them is lost, but the <sup>h</sup> childe of perdition, that the <sup>\*</sup> Scripture might be fulfilled.

<sup>13</sup> And now come I to thee, & these things speake I in <sup>y</sup> worlde, that they might haue my ioye fulfilled in them selues.

<sup>14</sup> I haue giuen them thy worde, and the worlde hathe hated them, because they are <sup>i</sup> not of the worlde, as I am not of <sup>y</sup> worlde.

<sup>15</sup> I pray not that thou shuldest take them out of the worlde, but that thou kepe them from euil.

<sup>16</sup> They are not of the worlde, as I am not of the worlde.

<sup>r</sup> Although me  
for sake Christ,  
yet is he no  
whit dimini-  
shed: for he & his  
Father are one  
<sup>s</sup> We haue  
rest & confort  
when we are  
truly graffed  
in Christ.

*Mat. 28. 18.*  
<sup>a</sup> Christ hathe  
all rule & do-  
minion ouer  
men.  
<sup>b</sup> Which are  
the elect.

<sup>c</sup> That is, that  
they acknow-  
ledge bothe <sup>y</sup>  
Father, & the  
Sonne to be  
verie God.  
<sup>d</sup> As wel by  
doctrine as mi-  
racles.

<sup>e</sup> Our electio-  
neth in the  
good pleasure  
of God, which  
is the onlie  
foundation, &  
cause of our  
saluation, and  
is declared to  
vs in Christ,  
through who-  
me we are iu-  
stified by faith  
and sanctified,  
*Rom. 8. 39.*  
*ephe. 1. 4.*  
*Chap. 16. 27.*  
<sup>f</sup> That is, the  
reprobate.

<sup>g</sup> That they  
may be ioy-  
ned in vnitie  
of faith & spi-  
rit.

<sup>h</sup> He was so  
called, not o-  
nely for <sup>y</sup> he  
perished, but  
because God  
had appointed  
him to this  
end, *Act. 1. 16.*  
& *2. 27.*

*Psal. 109. 8.*  
<sup>i</sup> But are sepa-  
rate by the spi-  
rit of regene-  
ration.

*Or, consecrate  
thi is thy self.  
k Renewe the  
w thine hea-  
uenlie grace, y  
they onely  
may seke thy  
will.  
I Which thig  
declareth that  
Christs holi-  
nes is ours.*

*m That the in-  
fideles may by  
experience be  
conuicted to  
confesse my  
glorie.  
n I haue shew-  
ed the ex-  
ample and pa-  
tron of perfect  
felicitie.*

*Chap. 12, 16.  
o That they  
maie profite,  
and growe vp  
in luche fort y  
in y end they  
may enioy the  
eternal glorie  
with me.*

*p For without  
him we ca not  
comprende  
the loue whe-  
re with God  
loueth vs.*

*1. Kin. 15, 13.  
mat. 26, 36.  
mar. 14, 32.  
luk. 22, 39.  
a Which was  
a deepe val-  
ley through y  
which a strea-  
me rane after  
a great raine.  
Mat. 26, 47.  
mar. 14, 43.  
luk. 22, 47.  
b The which  
he had obtai-  
ned of the go-  
uernour of the  
Temple.*

- 17 \* Sanctifie the with thy trueth: thy wor-  
de is trueth.  
18 As thou diddest send me into the worl-  
de, so haue I sent them into the worlde.  
19 And for their sakes sanctifie I my self,  
that they also may be sanctified through  
the trueth.  
20 I pray not for these alone, but for them  
also which shal beleue in me, through  
their worde,  
21 That they all may be one, as thou, o Fa-  
ther, art in me, and I in thee: euen that they  
may be also one in vs, that the worlde  
may beleue that thou hast sent me.  
22 And the glorie that thou gauest me, I  
haue giuen them, that they may be one,  
as we are one,  
23 I in them, and thou in me, that they may  
be made perfect in one, & that the worlde  
may know, that thou hast sent me, & hast  
loued them, as thou hast loued me.  
24 \* Father, I wil that they which thou hast  
giuen me, be o with me euen where I am,  
that they may beholde my glorie, which  
thou hast giuen me: for thou louedst me  
before the fundation of the worlde.  
25 O righteous Father, the worlde also ha-  
the not knowen thee, but I haue knowen  
thee, and these haue knowen, that thou hast  
sent me.  
26 And I haue declared vnto them thy  
Name, and wil declare it, that the loue  
wherewith thou hast loued me, may be in  
them, and I in p them.

CHAP. XVIII.

*Christ is betrayed. 6 The wordes of his mouth smite  
the officers to the grounde. 10 Peter smiteth of Mal-  
chus eare. 13 Iesus is brought before Annas and Cai-  
aphas. 25 Where Peter denieth him. 36 He telleth  
Pilate what his kingdome is.*

- 1 **W**Hen Iesus had spokē these things,  
he went forth with his disciples  
ouer y broke Cedro, where was a gardē,  
into the which he entred, and his disciples.  
2 And Iudas which betrayed him, knewe  
also the place: for Iesus oft times resorted  
thither with his disciples.  
3 \* Iudas then after he had receiued a b bā-  
de of men and officers of the high Priests,  
and of the Pharises, came thither with lan-  
ternes and torches, and weapons.  
4 Then Iesus, knowing all things that shul-  
de come vnto him, went forth and said  
vnto them, Whome seke ye?  
5 They answered him, Iesus of Nazaret. Ie-  
sus said vnto the, I am he. Now Iudas also  
which betrayed him, stode with them.  
6 As sone then as he had said vnto them, I  
am he, they wēt backwards, and fel to the  
grounde.  
7 Then he asked them againe, Whome seke  
ye? And they said, Iesus of Nazaret.  
8 Iesus answered, I said vnto you, that I

- am he: therefore if ye seke me, let these go  
their way,  
9 *This was* that the worde might be fulfil-  
led which he spake, \* Of the which thou  
gauest me, haue I lost none.  
10 Then Simon Peter hauing a sworde,  
drew it, and smote the high Priests ser-  
uant, and cut of his right eare. Now the  
seruants name was Malchus.  
11 Then said Iesus vnto Peter, Put vp thy  
sworde into the sheath: shal I not drinke  
of y cup which my Father hath giue me?  
12 Then the bande and the captaine, & the  
officers of the Iewes toke Iesus, and bounde  
him,  
13 And led him away to \* d Annas first (for  
he was Father in law to Caiaphas, which  
was the high Priest<sup>e</sup> that same yere)  
14 \* And Caiaphas was he, that gaue coun-  
sel to the Iewes, that it was expedient that  
one man shulde dye for the people.  
15 ¶ Now Simon Peter followed Iesus, &  
another disciple, and that disciple was  
knowē of the high Priest: therefore he wēt  
in with Iesus into the hall of y high Priest.  
16 But Peter stode at the dore without.  
Then went out the other disciple which  
was knowen vnto the high Priest, and spa-  
ke to her that kept the dore, and brought  
in Peter.  
17 Then said the maide that kept the dore,  
vnto Peter, Art not thou also one of this  
mans disciples? He said, I am not.  
18 And the seruants and officers stode the-  
re, which had made a fyre of coles: for it  
was colde, and they warmed them selues.  
And Peter also stode among them & war-  
med him self.  
19 (¶ The high Priest then asked Iesus of  
his disciples, and of his doctrine.  
20 Iesus answered him, I spake openly  
to the worlde: I euer taught in the Syna-  
gogue & in the Tēple, whither the Iewes  
resorte continually, and in secret haue I  
said nothing.  
21 Why askest thou me? aske them which  
heard me what I said vnto them: beholde,  
they knowe what I said.  
22 When he had spoken these things, one of  
the officers which stode by, smote Iesus  
with his rod, saying, Answerest thou the  
high Priest so?  
23 Iesus answered him, If I haue euil spo-  
ken, beare witnes of the euil: but if I haue  
wel spoken, why smitest thou me?  
24 ¶ Now Annas had sent him bounde vnto  
Caiaphas the high Priest.)  
25 \* And Simon Peter stode and warmed  
him self, and they said vnto him, Art not  
thou also of his disciples? He denied it, &  
said, I am not.  
26 One of the seruants of the high Priest,  
his cousin whose eare Peter smote of, said,

*Chap. 17, 13.  
e He bothe  
spareth their  
bodies & also  
saue their  
soules.*

*Luk. 3, 2.  
d Who sece  
Christ vnto  
Caiaphas the  
high Priest  
bounde.*

*Chap. 11, 50.  
e Although this  
office was for  
terme of life  
by Gods ordi-  
nance, yet the  
ambition, and  
distinction of y  
Iewes caused  
the Romaines  
from time to  
time to cha-  
nge it either  
for briberie or  
fauour.*

*Mat. 26, 58.*

*mat. 14, 54.*

*Luk. 22, 54.*

*f That is, fri-  
kely, and plain-  
ly.*

*g After that  
Caiaphas had  
first sent him  
to him.*

*Mat. 26, 57.*

*mar. 14, 59*

*luk. 22, 54.*

## Peters denial.

## S. Iohn. Pilates testimonie.

Did not I see thee in the garden with him? 27 Peter then denied againe, and immediately the cocke crewe.

*Mat. 27. 2.*  
*mar. 15. 1.*  
*luk. 23. 1.*  
*Act. 10. 28.*  
*1 Cor. 11. 3.*  
28 ¶ Then led they Iesus from Caiaphas into the commune hall. Now it was morning & thei them selues went not into the comune hall, lest they shulde be defiled, but that they might eat the Pasche.

29 Pilate then went out vnto them, and said, What accusation bring ye against this man?

30 They answered and said vnto him, If he were not an euil doer, we wolde not haue deliuered him vnto thee.

31 Then said Pilate vnto them, Take ye him, and iudge him after your owne Law. Then the Iewes said vnto him, It is not lawful for vs to put anie man to death.

32 *It was* that the worde of Iesus might be fulfilled which he spake, signifying what death he shulde dye.

33 ¶ So Pilate entred into the commune hall againe, and called Iesus, & said vnto him, Art thou the King of the Iewes?

34 Iesus answered him, Saist thou that of thy self, or did other tel it thee of me?

35 Pilate answered, Am I a Iewe? Thine owne nation, and the high Priests haue deliuered thee vnto me. What hast thou done?

36 Iesus answered, My kingdome is not of this world: if my kingdome were of this world, my seruants wolde surely fight, that I shulde not be deliuered to the Iewes: but now is my kingdome not from hence.

37 Pilate then said vnto him, Art thou a King the? Iesus answered, Thou saist that I am a King: for this cause am I borne, & for this cause came I into the world, that I shulde beare witnes vnto the trueth: euerie one that is of the trueth, heareth my voyce.

38 Pilate said vnto him, What is trueth? And when he had said that, he went out againe vnto the Iewes, & said vnto them, I finde in him no cause at all.

39 ¶ But you haue a custome, that I shulde deliuer you one lofe at the Pasche: wil ye then that I lofe vnto you the King of the Iewes?

40 ¶ Thei cryed they all againe, saying, Not him, but Barabbas: now this Barabbas was a murtherer.

### CHAP. XIX.

¶ When Pilate coulde not aswage the rage of the Iewes against Christ, he deliuereth him up with his superscription to be hanged betwixt two theeues. 23 They cast lottes for his garments. 26 He commendeth his mother vnto Iohn. 28 Callest for drinke. 33 Dyeth, and his side is perced, and taken downe from the crosse. 38 He is buried.

¶ Then Iesus was scourged.

¶ He thought to haue pacified the furie of the Iewes by some indifferant correction.

And the souldiers platted a crowne of thornes, and put it on his head, and they put on him a purple garment,

And said, Hail, King of the Iewes. And they smote him with their rodde.

Then Pilate went forth againe, and said vnto them, Beholde, I bring him forth to you, that ye may knowe, if I finde no faulte in him at all.

¶ Then came Iesus forth wearing a crowne of thornes, and a purple garment. And Pilate said vnto them, Beholde the man.

¶ Then when the high Priests and officers sawe him, they cryed, saying, Crucifie, crucifie him. Pilate said vnto them, Take ye him and crucifie him: for I finde no faulte in him.

¶ The Iewes answered him, We haue a Law, and by our Law he ought to dye, because he made himselfe the Sonne of God.

¶ When Pilate then heard that worde, he was the more afraide,

And went againe into the commune hall and said vnto Iesus, Whence art thou? But Iesus gaue him none answer.

¶ The said Pilate vnto him, Speakest thou not vnto me? Knowest thou not that I haue power to crucifie thee, and haue power to lofe thee?

¶ Iesus answered, Thou couldest haue no power at all against me, except it were giuen thee from aboue: therefore he that deliuered me vnto thee, hath the greater sinne.

¶ From thence forth Pilate sought to lofe him, but the Iewes cryed, saying, If thou deliuer him, thou art not Cæsars friend: for whosoever maketh him selfe a King, speaketh against Cesar.

¶ When Pilate heard that worde, he brought Iesus forth, and sate downe in the iudgement seat in a place called the Pavement, and in Hebrew, Gabbatha.

¶ And it was the Preparation of the Pasche, and about the sixth houre: and he said vnto the Iewes, Beholde your King.

¶ But they cryed, Away with him, away with him, crucifie him. Pilate said vnto them, Shal I crucifie your King? The high Priests answered, We haue no King but Cesar.

¶ Then deliuered he him vnto them, to be crucified. ¶ And they toke Iesus, and led him away.

¶ And he bare his crosse, and came into a place named of dead mens Skulles, which is called in Ebrew, Golgotha:

¶ Where thei crucified him, & two other with him, on either side one, & Iesus in the middes.

¶ And Pilate wrote also a title and put it on the crosse, and it was written, IESVS OF NAZARET THE KING OF THE IEWES.

b He spake in mockerie, because Christ called himself King.

c Christ was in dede the Sonne of God, and therefore might iustly call him selfe so without breache of Law: wherefore their colored accusation was falsely applied.

d Hereby he sheweth him, that he ought not to abuse his office and autoritie.

e A place somewhat high & raised vp.

f Which was midday.

Mat. 27. 31.  
mar. 15. 21.  
luk. 23. 25.

g Which was the place of execution.

20 This title then red manie of the Iewes: for the place where Iesus was crucified, was nere to the citie: and it was written in  
h Because all nations might vnderstand it.  
 21 Then said the hie Priests of the Iewes to Pilate, Write not, The King of the Iewes, but that he said, I am King of the Iewes.  
 22 Pilate answered, What I haue written, I haue written.  
Mat. 27.35. mar. 15.34. luk. 23.33.  
 23 ¶ Then the \* souldiers, when they had crucified Iesus, toke his garments & made foure partes, to euerie souldier a parte, & his coate: and the coate was without seame, wouen from the top throughout.  
 24 Therefore thei said one to another, Let vs not deuide it, but cast lots for it, whose it shalbe. *This was* that y<sup>e</sup> Scripture might be fulfilled, which saith, \* They departed my garmets among them, & on my coate did cast lottes. So the souldiers did these things in dede.  
i That which was prefigured in Dauid, was accomplished in Iesus Christ. Psal. 22.30.  
 25 ¶ Then stode by the crosse of Iesus his mother, and his mothers sister, Marie the wife of Cleopas, and Marie Magdalene.  
or, Cleopas.  
 26 And when Iesus sawe his mother, & the discipule standing by whome he loved, he said vnto his mother, Womā, beholde thy sonne.  
 27 Then said he to the discipule, Beholde thy mother: and from that houre, the discipule toke her home vnto him.  
 28 ¶ After, when Iesus knewe that all things were performed, that y<sup>e</sup> \* Scripture might be fulfilled, he said, I thirst.  
Psal. 68.22.  
 29 And there was set a vessel ful of vinegre: & they filled a sponge with vinegre, and put it about an hyssope stalke, and put it to his mouth.  
h Or fastened it vpon an hyssope stalke. I It may appeare that y<sup>e</sup> crosse was not hie, seeing a man might reache Christs mouth with an hyssope stalke, & as appeareth, 1. King 4.33 was the lowest amongs herbes, as y<sup>e</sup> cedre was hiest amongs trees. m Mans saluacion is perfected by the onelie sacrifice of Christ: & all y<sup>e</sup> ceremonies of the Law are ended. n Because the day of the Passouer tel on the Sabbath day. o Which declareth that he was dead in dede as he rose againe from death to life.  
 30 Now when Iesus had receiued of the vinegre, he said, m It is finished, and bowed his head, and gaue vp the gost.  
 31 The Iewes then (because it was the Preparation, that the bodies shulde not remaine vpo the crosse on the Sabbath day: for that Sabbath was an<sup>n</sup> hie day) besoght Pilate that their legges might be broken, and that they might be taken downe.  
 32 Then came the souldiers and brake the legges of the first, and of the other, which was crucified with Iesus.  
 33 But when they came to Iesus, and sawe that he was dead alreadie, they brake not his legges.  
 34 But one of the souldiers with a speare perced his side, & forthwith came there out blood and water.  
 35 And he that sawe it, bare recorde, & his recorde is true: and he knoweth that he saith true, that ye might beleue it.  
Exod. 12.46. nomb. 9.12.  
 36 For these things were done, y<sup>e</sup> \* Scripture shulde be fulfilled, Not a bone of him shalbe broken.

37 And againe another Scripture saith, \* Thei shal se him whome thei haue thrust through. *Zach. 12.10.*  
 38 \* And after these things, Ioseph of Arimathea (who was a discipule of Iesus, but secretly for feare of the Iewes) besoght Pilate that he might take downe the bodie of Iesus. And Pilate gaue him licēce. He came then and toke Iesus bodie.  
Mat. 27.57. mar. 15.42. luk. 23.50. p That is to say, before Christs death, but now he de clarcth him self manifestly  
 39 And there came also Nicodemus (which first came to Iesus by night) and broght of myrrhe & aloes mingled together about an hundred pounde.  
q This honorable buryal was as a propitacio & entrie vnto the resurrection.  
 40 ¶ Then toke thei y<sup>e</sup> bodie of Iesus, and wrapped it in linnen clothes with the odours, as the maner of y<sup>e</sup> Iewes is to burie.  
 41 And in that place where Iesus was crucified, was a garden, and in the garden a new sepulchre, wherein was neuer man yet laid.  
 42 There then laid they Iesus, because of the Iewes Preparation day, for the sepulchre was nere.

CHAP. XX.

1 Marie Magdalene cometh to the sepulchre. 3 So do Peter & Iohn. 12 The two Angels appeare. 17 Christ appeareth to Marie Magdalene. 19 And to all his disciples. 27 The incredulitie & confession of Thomas.  
 1 **N**OW \* the first day of the weke came Marie Magdalene, earely when it was yet a darke, vnto the sepulchre, and sawe the stone taken away from the tobe.  
Mar. 16.1. luk. 24.1. a she departed fro home before day, & came thither about the sunne rising, Mar 16.2.  
 2 Then she ranne, and came to Simon Peter, and to the other discipule whome Iesus loued, and said vnto them, They haue taken away the Lord out of the sepulchre, and we knowe not where they haue laid him.  
 3 Peter therefore went forthe, & the other discipule, & they came vnto the sepulchre.  
 4 So they ranne bothe together, but the other discipule did out runne Peter, and came first to the sepulchre.  
 5 And he stouped downe, and sawe the linnen clothes lying: yet went he not in.  
 6 Then came Simon Peter folowing him, and went into the sepulchre, and sawe the linnen clothes lye,  
or, napkin.  
 7 And the kercheffe that was vpo his head, not lying w the linnen clothes, but wrapped together in a place by it self.  
 8 Then went in also the other discipule, which came first to the sepulchre, and he sawe it, & beleued.  
b That is, Iohn & wrote this Gospel. c He beleued y<sup>e</sup> Christs bodie was taken away, accordig as Marie reported.  
 9 For as yet they knewe not the Scripture, That he must rise againe from the dead.  
 10 And the disciples went away againe vnto their owne home.  
or, to their compaignie.  
 11 ¶ \* But Marie stode without at the sepulchre weping: & as she wept, she bowed her self into the sepulchre,  
Mat. 28.1. mar. 16.3.  
 12 And sawe two Angels in white, sitting, the one at the head, & the other at the fe-

te, where the bodie of Iesus had laine.

13 And they said vnto her, Woman, why wepest thou? She said vnto them, They haue taken away my Lord, and I knowe not where they haue laid him.

14 When she had thus said, she turned her self backe and sawe Iesus standing; and knewe not that it was Iesus.

15 Iesus saith vnto her, Womā, why wepest thou? whome sekest thou? She supposing that he had bene the gardener, said vnto him, Syr, if thou hast borne him hence, tell me where thou hast laid him, and I wil take him away.

16 Iesus saith vnto her, Marie. She turned her self, & said vnto him, Rabboni, which is to say, Master.

17 Iesus saith vnto her, Touche me not: for I am not yet<sup>d</sup> ascended to my Father, but go to my<sup>e</sup> brethren, and say vnto them, I ascend vnto my Father, & to your Father, and to my God, and your<sup>f</sup> God.

18 Marie Magdalene came and tolde the disciples that she had sene the Lord, and that he had spoken these things vnto her.

19 ¶ \* The same daye then at night, which was the first day of the weeke, and when the<sup>g</sup> dores were shut where the disciples were assembled for feare of the Iewes, came Iesus and stode in the middes, & said to them, <sup>h</sup> Peace be vnto you.

20 And when he had so said, he shewed vnto them <sup>i</sup> his hands, and his side. Then were the disciples glad when they had sene the Lord.

21 Then said Iesus to them againe, Peace be vnto you: as my Father sent me, so send I you.

22 And whē he had said that, he<sup>i</sup> breathed on them, and said vnto them, Receiue the holie Gost.

23 \* Whoso euers sinnes ye remit, they are remitted vnto them: & whoso euers sinnes ye reteine, they are reteined.

24 ¶ But Thomas one of the twelue, called Didymus, was not with them when Iesus came.

25 The other disciples therefore said vnto him, We haue sene the Lord: but he said vnto them, Except I se in his hands the print of the nailes, and put my finger into the<sup>j</sup> print of the nailes, and put mine hand into his side, I wil not beleue it.

26 ¶ And eight daies after againe his disciples were within, and Thomas with them. Then came Iesus, whē the dores were shut, and stode in the middes, and said, Peace be vnto you.

27 After, said he to Thomas, Put thy finger here, and se mine hands, and put forth the thine hand, and put it into my side, and be not faithles, but faithful.

28 Then Thomas answered, and said vnto

him, *Thou art my Lord, and my God.*

29 Iesus said vnto him, Thomas, because thou hast sene me, thou beleuest: blessed are they that haue<sup>k</sup> not sene, and haue beleued.

30 ¶ \* And manie other signes also did Iesus in the presence of his disciples, which are not written in this booke.

31 But these things are written, <sup>l</sup> ye might beleue, that Iesus is the Christ the Sonne of God, and that in beleuing ye might haue life through his Name.

CHAP. XXXI.

1 *Christ appeareth to his disciples againe. 15 He commendeth Peter earnestly to fede his shepe. 18 He forewarneth him of his death, 25 And of Christi manifeste miracles.*

1 After these things, Iesus shewed him self againe to his disciples at <sup>m</sup> sea of Tiberias: and thus shewed he <sup>n</sup> him self.

2 There were together Simon Peter, and Thomas, which is called Didymus, & Nathanael of Cana in Galilee, and the <sup>o</sup> sonnes of Zebedeus, & two other of his disciples.

3 Simon Peter said vnto them, I go a fishing. They said vnto him, We also wil go with thee. They went their way and entred into a ship straight way, & that night caught they nothing.

4 But when the morning was now come, Iesus stode on the shore: neuertheles the disciples knewe not that it was Iesus.

5 Iesus then said vnto them, <sup>p</sup> Sirs, haue ye anie meat? They answered him, No.

6 Then he said vnto them, Cast out the net on the right side of the ship, & ye shal finde. So they<sup>a</sup> cast out, and they were not able at all to drawe it, for the multitude of fishes.

7 Therefore said the disciple whome Iesus loued, vnto Peter, It is the Lord. When Simon Peter heard that it was the Lord, he girde his<sup>b</sup> coate to him (for he was naked) and cast him self into the sea.

8 But the other disciples came by shippe (for they were not farre from land, but about two hundred cubites) & they drewe the net with fishes.

9 Allone then as they were come to land, they sawe hotte coles, and fish laid thereon, and bread.

10 Iesus said vnto the, Bring of the fishes, which ye haue now caught.

11 Simon Peter stepped forth and drewe the net to land, full of great fishes, an hundred, fiftie and thre: and albeit they were so manie, yet was not the net broken.

12 Iesus said vnto them, Come, & dyne. And none of the disciples durst aske him, Who art thou, seeing they knewe that he was the Lord.

13 Iesus then came & toke bread, and gaue them, and fish likewise.

14 This

<sup>d</sup> Because she was so muche addicted to the corporal presence, Christ teacheth her to lift vp her minde by faith into heauen where onely after his ascension he remaineth, & where we sit with him at <sup>h</sup> right hand of the Father.  
*Mar. 16, 14.  
luk. 24, 35.*

<sup>e</sup> That is, the disciples: for he was <sup>h</sup> first borne amongst manie brethren, *Psal. 22, 23.  
rom. 8, 29. col. 1, 18.*  
<sup>f</sup> He is our Father & <sup>g</sup> God, because Iesus Christ is our brother.  
*Mat. 28, 18.*

<sup>g</sup> So that no man opened him the dores, but by his diuine power he caused them to open of their owne accord, as of Peter is *red. Act. 5, 19 & 17, 10.*

<sup>h</sup> Or all profperitie: <sup>i</sup> manner of greting <sup>j</sup> Iewes vsed. <sup>k</sup> To giue the greater power & vertue to excecure <sup>l</sup> weightie charge that he wolde comit vnto them.  
*Or, place.*

<sup>k</sup> Which depend vpon the simplicitie of Gods worde, & grounde not the sciences vpon mans sense and reason.  
*Chap. 31, 23.*

<sup>m</sup> Or, lake of Genesareth.

<sup>p</sup> Or, Children.

<sup>a</sup> Albeit they knewe him not, yet they folowed his counsel, because they had all night take paines in vaine.

<sup>b</sup> It was some linnen garment, which fishes vsed to weare, which being cruised vnto him, couered his nether partes, & also letted not his swimming.

14 This is now the third time that Iesus shewed him self to his disciples, after that he was risen againe from the dead.

c The minister can not well teache his congregation, except he loue Christ effectually, & loue is not in them that feed not the flocke.

15 ¶ So whē they had dined, Iesus said to Simon Peter, Simon *sonne* of Iona, c louest thou me more thē these? He said vnto him, Yea Lord, thou knowest that I loue thee. He said vnto him, Fede my lambes.

16 He said to him againe the secōde time, Simon the *sonne* of Iona, louest thou me? He said vnto him, Yea Lord, thou knowest that I loue thee. He said vnto him, Fede my shepe.

d Because Peter shulde be established in his office of an Apostle, Christ causeth him by these three times calling, to wipe away the shame of his three times denying.

17 He said vnto him the 3<sup>d</sup> third time, Simon the *sonne* of Iona, louest thou me? Peter was sorie because he said to him the third time, Louest thou me: and said vnto him, Lord, thou knowest all things: thou knowest that I loue thee. Iesus said vnto him, Fede my shepe.

18 Verely, verely I say vnto thee, When thou wast yong, thou girdedst thy self, & walkedst whither thou woldest: but when thou shalt be olde, thou shalt stretch forth the thine hands, & another shall gird thee, & lead thee whither thou woldest not.

e In steed of a girdle, shall be tyed with bands & cordes. & where as now thou goest at libertie, then thou shalt be drawne to punishment, whē thy flesh shall after a sorte resist.

19 And this spake he, signifying by what death he shulde glorifie God. And whē he had said this, he said to him, Followe me.

20 Then Peter turned about, and sawe the disciple whome Iesus loued, following, which had also <sup>leaned</sup> on his brest at supper, and had said, Lord, which is he that betrayeth thee? Chap. 13, 23.

21 When Peter therefore sawe him, he said to Iesus, Lord, what shal this man do?

22 Iesus said vnto him, If I wil that he tarie til I come, what is it to thee? followe thou me.

23 Then went this worde abroad among the brethren, that this disciple shulde not dye. Yet Iesus said not to him, He shal not dye: but if I wil that he tarie til I come, what is it to thee?

24 This is that disciple, which testifieth of these things, & wrote these things, and we knowe that his testimonie is true.

25 \* Now there are also manie other things, which Iesus did, the which if they shulde be written euerie one, I suppose the worlde coulde not containe the booke that shulde be written, Amen. Chap. 20, 3.

f But God wold not charge vs w<sup>th</sup> so great an heape: seing therefore that we haue so muche as is necessarie, we ought to contrēt our selues and praise his mercie.

## THE ACTES OF THE holie Apostles written by Luke the Euangeliste.

### THE ARGUMENT.

Christ, after his ascension, performed his promises to his Apostles, and sent them the holie Ghost, declaring thereby, that he was not onely mindeful of his Church, but wolde be the head & maintainer thereof for euer. Wherein also his mightie power appeareth, who notwithstanding that Satan & the worlde resisted neuer so muche against this noble worke, yet by a fewe simple men of no reputation, replenished all the worlde with the sounde of his Gospel. And here, in the beginning of the Church, and in the increase thereof, we may plainly perceiue the practise and malice which Satan continually vseth to suppress, and ouerthrowe the Gospel: he raiseth conspiracies, tumultes, commotions, persecutions, scandales and all kinde of crueltie. Again we shal here behold the providence of God, who ouerthroweth his enemies enterprises, deliuereth his Church from the rage of tyrants, strengtheneth, and encourageth his most valiantly and constantly to followe their capitaine Christ, leaving as it were by this historie a perpetual memorie to the Church, that the crosse is so ioyned with the Gospel, that they are fellowes inseparable, and that the end of one affliction, is but the beginning of another. Yet neuertheles God turneth the troubles, persecutions, imprisonings and tentations of his, to a good issue, giuing them as it were, in sorrowe, ioye: in bandes, freedom: in prison, deliuerance: in trouble, quietnes in death, life. Finally, this booke cōteineth manie excellent sermons of the Apostles & disciples, as touching the death, resurrection, and ascension of Christ. The mercie of God. Of the grace, and remission of sinne through Iesus Christ. Of the blessed immortalitie. An exhortation to the ministers of Christs flocke. Of repentance, & feare of God, with other principal points of our faith: so that this onely historie in a manner may be sufficient to instruct a man in all true doctrine and religion.

### CHAP. I.

7 The wordes of Christ & his Angels to the Apostles.  
9 His ascension. 14 Wherein the Apostles are occupied til the holie Ghost be sent. 26 And of the electiō of Matthias.

¶ **I**HAVE made the former treatise, o Theophilus, of all that Iesus began to do, & teach, Vntil the day, that he was taken vp, after that he through the holie

Ghost, had giuen commandements vnto the Apostles, whome he had chosen:

To whome also he preferred him self aliue after that he had suffred, by manie infallible tokens, being sene of them by the space of fourtie dayes, & speaking of those things which appertaine to y<sup>e</sup> 4<sup>th</sup> kingdome of God.

And whē he had gathered them together, he commanded them, that they shulde not departe fro Ierusalem, but to wait for

b To preache the Gospel.  
c Who as they were called by God, so had thei their consciences assured by his holie Spirit.  
d Whereby God reigneth in vs.  
e Because thei shuld be all witnesses of his ascension.